

PREMSA  
CORONA

# PICAFORT

REVISTA  
MENSUAL

Nº 174  
Maig 1.997  
Any XVIII  
150 pts.

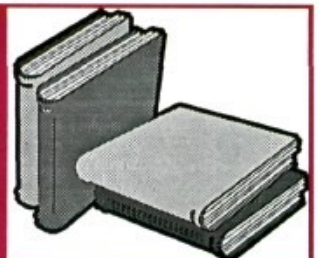
## TORRENT DE SON BAULO Més polèmica entorn al Torrent



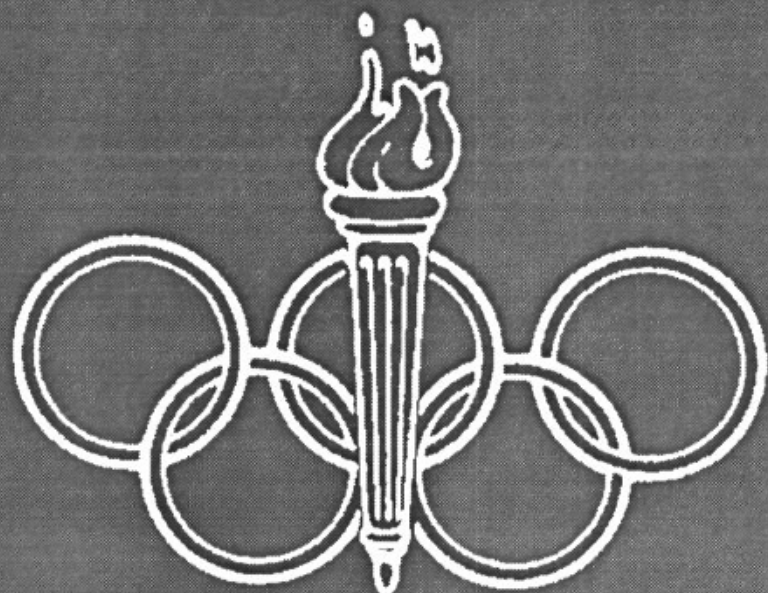
- ✓ Entrevista a Maria Monjo
- ✓ Moltes activitats a l'escola
- ✓ Aprovats els Pressuposts'97
- ✓ Dinar i Vacances de l'Aula d'Adults

**JA TENIM A LA VOSTRA DISPOSICIÓ EL TOM  
Nº XIII DE SA REVISTA CAN PICAFORT  
El podeu adquirir a s'estanc de Ca Sa Rossa**

Edició limitada







# OLIMPIA

**OLIMPIA**  
**Tanz-Lokal**  
**Salón de Baile**

**Abierto todos los días**

**Avd. José Trias, 29 · Can Picafort**  
**Tel. 85 03 66**

**OLIMPIA**  
**RESTAURANT**  
**PIZZERIA**

**Cocina Internacional**

**Avd. José Trias, 29 · Can Picafort**  
**Tel. 85 03 66**

**OLIMPIA**  
**CAPELLANES**  
**Opä & Oma**

**Deutsche und Spanische Küche**

**Capellanes - Tel. 85 08 31**



# PICAFORT

Revista mensual  
Maig 1.997  
Any XVIII - Número 174

**EDITA:**  
ASOCIACION CULTURAL  
CAN PICAFORT

**Presidente de Honor:**  
Nicolau Pons i Llinàs

**Director:**  
Mateu Ferrer Servera

**COL-LABOREN:** Pere Mas, APA, Col·legi Vora-Mar, Miquel Capó (ASB), Pep Escalas, Sebastiana Moranta, Àngel Frontera, Maria M. Obrador, Pere Pau Alorda, Francisco Llabrés, F.C. Can Picafort, Pedro H., Taosport Club, Llorenç Font .

**FOTOGRAFIA:** Laboratori QUICK

**Adreça:**  
Apartat de Correus nº 77  
07458 - Can Picafort  
Tel./Fax: 851100  
Email: [can\\_picafort@redestb.es](mailto:can_picafort@redestb.es)



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

La redacció d'aquesta revista vol manifestar que sols expressen la seva opinió l'editorial i els articles signats per la redacció. Els altres són responsabilitat dels autors que exerciten el dret de la llibertat d'expressió mitjançant la revista.

## EDITORIAL

### «YA ESTAN AQUÍÍ...!!!!!!»

**E**l gran ós que és el poble de Can Picafort, ja ha acabat d'hivernar. Ara, surt de la caverna a on dormia i comença una vida activa, molt activa, creim que massa activa i recull menjar (i doblers) per al proper hivern. Això que fan els ósos, en certa mesura, també ho fan els homes. Des que l'home és home, l'hivern ha estat temps de recolliment dins les cabanes, de descans, de tristor. A l'hivern, com que hi ha poques hores de sol, l'activitat humana disminueix considerablement. Per mor d'això, quan arriba la primavera, l'home reneix, cobra vida i la sang bull de necessitat de viure. Arriba l'estiu i tothom treballa incansablement per a omplir les arques familiars. Es celebra l'arribada de l'estiu amb la festivitat de Sant Joan (festa pagana, milenària, cristianitzada) que és la nit més màgica de l'ant, és la nit de foc.

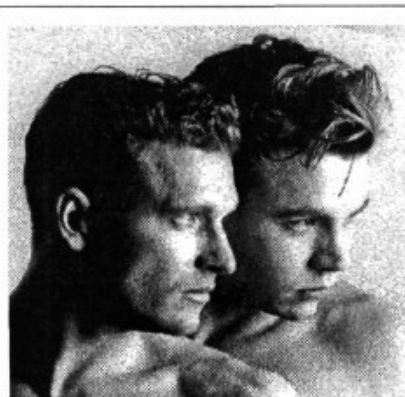
A Can Picafort, segueixen la milenària tradició, tot i que ho fan per raons diferents. Per a molta gent l'estiu és, avui, descans i per a que alguns descansin, els demés han de treballar. Els Can Picaforters són aquests treballadors, que ja van corrensos per amunt i per avall, plens de feines i de mals de caps, atrafegats obrint tendes i contractant personal i es van preparant per a la massiva arribada d'estrangers i de gent que hi ve per a treballar. La febre d'or els empeny a tots, que estan neguitosos per veure si serà o no serà una bona temporada.

El poble ha romàs adormit durant tot l'hivern i ara esclata ple de vida. Els 3300 habitants, prompte es convertiran en 33.000, vendrà gent de molts de pobles a treballar, els estrangers ompliran els carrers, hotels, bars, platges i el que era un poble tranquil es convertirà, en qüestió de setmanes, en un poble transitadíssim i ple de renou, a on la massa no atura mai de moure-se. La gent surt dels caus i es posen els hàbits d'estiu i: anem per feina! Can Picafort s'ha convertit ja en una Torre de Babel. Gent parlant en català de Mallorca, en castellà, en anglès, en alemany, en xinès, en indi, en italià, en portuguès... No hi ha déu que s'hi entengui enmig de tanta mescla de llengües i cultures. Gràcies a Déu que hi ha gent que estudia idiomes i els pot atendre bé. Però esperem que no passi allò que va passar a la Torre de Babel i que no hi haja una confrontació entre tots...

Per una altra banda, hi ha coses que romanen tot l'any, i que no es veuen afectades per l'arribada dels estrangers. El «problema» del torrent, que és un tema d'actualitat i, al mateix temps, un bon exemple que ens ensenya a veure que encara ens amaguen informació que hauriem de sebre. Madò Antònia Munar i l'amo en Mates, es passejen per les terceres edats de Can Picafort i Santa Margalida, menjant els caps als pobres vellets i regalant-los camisetes. Tampoc ha canviat la nacra del poble, els racistes que segueixen fent pintades (per què no les fan a ca seva?)

A mode de cloenda, direm que encara ens manca el poliesportiu per a que els nins cresquin amb l'esport i no amb les drogues. També volem dir que som un poble acultural, és a dir, que no feim res per a potenciar la cultura del poble i això no s'ha de fer.

**MEAM SI, D'UNA VEGADA PER TOTES, ACONSEGUIM CREAR-MOS UNA CONSCIÈNCIA DE POBLE.**



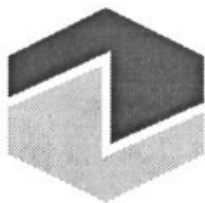
PELUQUERIA CABALLEROS

**Miquel PERELLÓ**

EN GALERÍAS

Avd. JOSÉ TRÍAS (FRENTE SKAU)

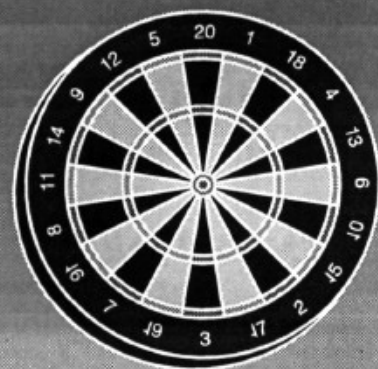
TEL. 85 04 60 · CA'N PICAFORT



**LIMPIEZAS URBANAS  
DE MALLORCA, S.A.**

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92  
Fax: 52 36 23

DOMICILIO SOCIAL:  
C/ Juan Monjo March, 42  
07450 - Sta. Margalida



**BAR ARENAL**

*Club de Dardos*

C/ Arenal, 29  
Tel. 85 16 84



# POCO MAS DE UN KILO

desde **1.048.000\*** P.T.A.S

Dirección Asistida · Elevalunas Eléctricos · ABS · Transmisión Automática · Airbag · Barras de Protección Lateral · Aire Acondicionado · 55 ó 75 CV · Llantas de Aleación.

(Equipamiento según versiones)

Modelo presentado Micra 1.3 Super S.

\* PVP Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta el fin de mes para vehículos en stock.



## COVEAUTO S.L.

Exposición y Venta: Tel./Fax: 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax 85 60 79 Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

### BAR - RESTAURANTE

# Sa Foganya

## Ca'n Sebastià

### MENU DIARIO

De Lunes a Sábado: 850 pts.

Domingos, MENU ESPECIAL: 1.475 pts.

### ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO

COMIDAS COMPAÑERISMO

COMUNIONES Y BAUTIZOS

LOCAL  
CLIMATIZADO

ABIERTO TODO  
EL AÑO

Lunes y Martes por  
la tarde cerrado



Información y Reservas al Tel. 85 18 53

C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort



## EN VOZ ESCRITA

## Sa Revista. Sa Diada. Ses Gringues.




Es director me va demanar meam que trobava de sa revista. Es director te es famós mal des directors, aquell noviure constant i aquelles suors fredes que li pegan a un quan se pensa que no el llegeixen. Fa un parell d'anys -eran temps d'en Colau- me vaig proposar coordinar un suplement amb pretensions literàries. An es principi tot anava be, es col·laboradors participaven, jo escrivia quatre o cinc articles, però en

es número quatre ja m'havia cansat d'anar darrera es col·laboradors, d'escriure tant i d'haver de lluitar contra ets elements. Total perquè?, me demanava. Qualcú llegia sa revista?. Qualcú des que se la mirava se molestava en llegir es suplement?. Allò no era per jo.

Des de fa més o manco un any en Colau li va passar es tapins an en Mateu, que és sobre qui pesa ara sa responsabilitat. Iddò, ja ho saps Mateu, *qui té que patesc. Bueno*, ara que no mos sent podem dir que es *xaval* no ho fa malament del tot. Tenim una revista bastant digna, encara pot millorar en qualque aspecte però això més que competència des director -que ja fa de bastament- és feina de tots. M'agradat veure, en es darrers números, cares i firmes noves. Crec que ses col·laboracions son molt importants, i també crec (al contrari d'alguns) que ets escrits no tenen perquè limitar-se a temes estrictament municipals. També és interessant conèixer s'opinió des veïnats sobre qüestions diverses. Això si, femelles no s'en veuen moltes (a sa revista, vull dir).

Estic content. M'han insinuat que no insistesqui massa amb segons quins temes, que me faig pesat. Capt s'indirecta i prenc bona nota, però no puc passar per alt una recent notícia que voldria comentar. Deia que estic content, perquè la providència -no crec que hagi estat cap altre cosa- ha volgut que el 12 de Setembre sigui sa diada de Mallorca. Tant *pesemites* com *ocebers* s'estimaven més es 31-12, *fetxa* que marca sa culminació de s'invasió peninsular i del genocidi balear. Finalment sa raó se va imposar i es Consell Insular, estimant ses demandes des mallorquins de socarel, s'ha decidit pel 12-s, *fetxa* que commemora sa firma de ses franqueses, el naixement de sa nostra monarquia primitiva, del sobirà Reine de Mallorques, i que de pas realça sa figura del gran Jaume II proclamant s'independència (política, cultural) respecte a qualsevol altre regió espanyola. Ja era hora de que fessin qualcuna a s'encondret. Només una advertència: Com molt bé explica en Romà Piña a ses pàgines de "El Día del Mundo", quan més se consolidi cada comunitat insular com a país, manco pintarà com a país sa comunitat autònoma, es país balear. Això seria molt

interessant pels que volen unes illes invertebrades sense consciència nacional. Que mos ho diguin a noltros, que per Sant Joan feim ses pomades a s'illa germana ( a manco una bona colla d'amics i jo). És una *boutade* (una collonda) això de dir que Balears no existeixen. Per demostrar-ho estic dispost a baratar es meu carnet del Mallorca pes del Balears (o no).

Sa temporada ha començat. Tenia pensat escriure un parell de línies sobre aquest tema però, ben pensat, m'estim més deixar-ho pes pròxim número. Mentres tan miraré de fer una entrevista a qualque gringa d'aquestes recent arribades, per recollir material per sa revista i tal. Sufrida col·laboració. 



AUTOESCOLA  
SANTA MARGALIDA

C/. Joan Monjo March, 38  
07450 · Santa Margalida

Telf.: 52 34 98  
85 14 82



Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente playa)  
Tel. 85 00 28  
CA'N PICAFORT · MALLORCA

Roba per ells i elles

**XAPS!**

Tel. 85 21 20

C/. Alba, 8 - Can Picafort



**Cos i Natura**

Herboristeria

Alimentació

Dietètica

Cosmètica

Productes Naturals

# EL TORRENT DE SON BAULÓ



MIQUEL À.

TORTELL

Des de la vostra revista ens agradaria informar-vos de la realitat del torrent de son Bauló. La veritat és que, en la cultura de la ignorància en què vivim, només ens deixen badar els ulls a tot allò que Ells volen ( Ells són els dirigents de la societat: Zeus a l'antiga Grècia; Hitler al' Alemanya dels anys 40 i 50 del nostre segle i els polítics a la Mallorca dels 90...)

Hem de començar la contarella a partir de l'any passat. En Monjo, que tots coneixeu, el regidor més d'Urbanisme que no de Medi Ambient, va fer una concessió als plebeus i va escoltar les protestes dels habitants del poble de Can Picafort (tot siga fet pels vots) i es va interessar per l'estat del torrent. L'interès d'en Joan Monjo per aquest tema es va veure reflectit als diaris «Última hora» i «Diari de Mallorca.» Va sortir la notícia de la gran mortandat de peixos i ell va denunciar, talment com ho havia fet el poble, que això es devia haver produït com a conseqüència d'abocaments orgànics nocius i també va recordar que no era un fet aïllat dins la història del torrent.

L'assumpte va ser estudiat a fons, tant per la delegació del Govern corresponent, com per part de l'Ajuntament mateix. Els resultats de les anàlisis permeteren afirmar que l'aigua no estava contaminada, tot i que no estava tan neta com hauria d'estar. Les causes de la mortandat de tans peixos era degut a les altes temperatures, que provocaven una manca d'oxigen a l'aigua i, per aquest motiu, es morien les plantes del torrent i els peixos es

morien de gana o per falta d'oxigen. Els resultats de les anàlisis no varen sortir a la llum pública, deixant seguir les especulacions equivocades del poble.

Anem, ara, a enguany. Dia primer d'aquest mes va tornar sortir als diaris una altra notícia sobre el torrent. Una altra vegada s'especulava sobre la contaminació del torrent, degut a una «sospitosa» escuma que hi havia a la part final del torrent. Però resulta que, com cada any, posen una barrera d'arena davant del torrent, per a aprofitar millor la platja (els negocis sempre van davant) La barrera d'arena provoca una reacció natural amb l'aigua del torrent que fa aparèixer aquesta «sospitosa» escuma.

El torrent és un ecosistema molt bell i també molt fràgil. Creim que l'haurien de cuidar un poc millor. Podrien potenciar-hi l'existència d'aus marines (gallinetes d'aigua, cap blaus i demés) així com mantenir ben netes les voreres (que no vol dir arrabassar el canyet) i mirar de cuidar l'estat de l'aigua en relació a la seva neteja, quantitat i qualitat de vida de l'ecosistema. S'hauria de fer i és molt necessari que, dins aquesta torre de Babel, en aquesta taca de formigó a la terra com és Can Picafort, hi haja un lloc per a reposar l'esperit de tant d'estres. Ningú no ho diria, però a Canyamel, un projecte de zona turística, hi ha un torrent semblant al nostre i jo vaig quedar meravellat de la seva bellesa. Estava ple d'animals d'aigua i de peixos. El canyet estava ben cuidat i l'aigua estava tan neta com havia d'estar. Era un lloc paradísic, com hauria de ser el torrent de son Bauló.



Salón  
para  
reuniones  
y comidas  
privadas

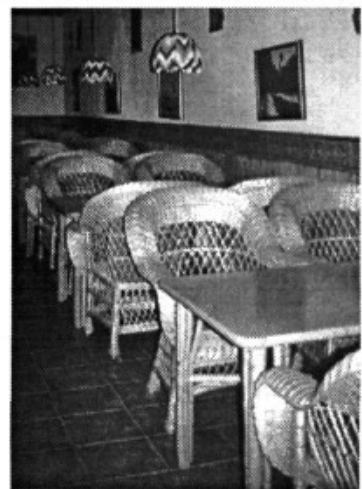
RESTAURANTE - PIZZERIA

Marisco

COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL

HORARIO:  
ABIERTO TODOS LOS DIAS  
DE LAS 12 HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03 · 07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)





## OPINIÓ

## Elogi a la Música




Benvolguts lectors. Si algun dia agafeu una ràdio (millor si és amb auriculars per poder gaudir plenament del que aneu a escoltar) i sintonitzeu una emissora (us aconsell ràdio Clàssica) podreu captar les impressions de la música, sensacions tant fortes que us podran fer posar inclús "la pell de gallina", també us transportaran cap allà on vulgueu i sereu capaços de sentir el que vivia l'autor en aquell temps. Si l'escolteu amb freqüència veureu, o millor dit, us adonareu de que és capaç inclús d'accelerar-vos les pulsacions del cor.

És, la música, baix el meu punt de vista, un dels arts que més transmeten, ja que, com tot art, l'autor transmet un missatge que l'artista que l'interpreta ha de sentir amb gran profunditat i que amés ha de saber transmetre (aquí hi ha una de les grans diferències entre un bon intèrpret i un no tant bo), si aquest artista ho fa així, el que escolta no tindrà cap problema en captar aquestes sensacions que el seu cos rebrà. Serà deixar-se endur per la música i podrà captar un cúmul de sensacions que cap altre art hi podrà transmetre.

Si voleu fer un viatge de sensacions per Eivissa agafeu una cinta d'U.E. i ben segur que si tanqueu els ulls us veureu a nosaltres a d'Alt Vila mirant cap a Formentera. Si voleu anar a Andalusia escoltau a Paco de Lucía, si voleu transportar-vos a Castella us aconsell el "Concierto de Aranjuez" de Rodrigo i si voleu anar a Portugal basta escoltar "Madredeus" tot és qüestió de aclucar els ulls i deixar-te endur per les sensacions.

Tot això demostra la gran força que té la música sobre nosaltres tot i que moltes vegades no ens adonam, però no li lleva la seva grandesa com a art.

P.S: Tot i això, sempre hi ha un moment per cada tipus de música. No intenteu estudiar amb EXTREMODOURO a tope, ni tampoc sortir de fets i escolta l'Stabat Matter de Bach. De totes maneres, vos convit a que escolteu música ja que aquesta ens aguditza els sentits i ens eixampla l'ànima. 

# GATINEAU

PARIS

## FEMINESSENCE

### EL PLAN DE TRATAMIENTO DE LAS PIELES MADURAS



PROFESSION BEAUTÉ

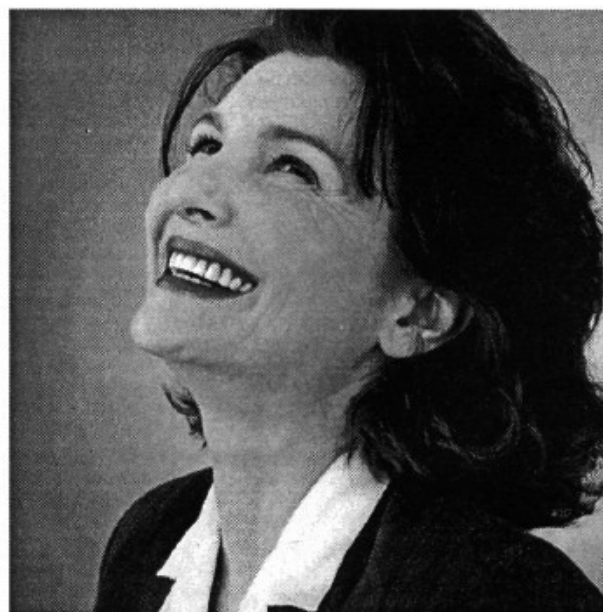
INSTITUTO DE BELLEZA Y SALUD



*Daphne*

ESTETICISTA  
CATY MIRO

Avd. José Trias, 15 - Tel. 85 04 36 - CAN PICAFORT



# VENDO AMARRE

8 METROS  
PTO. CAN PICAFORT

PRECIO MUY  
INTERESANTE  
TEL. 85 00 70

## OPINIÓ

## RACISME A CAN PICAFORT.



MIQUEL À.

TORTELL

No s'han aturat de fer pintades. Ara, però, han donat una passa més aquests barroers i es dediquen a insultar, perseguir i fins a maltractar a gent que té el color de la pell diferent a la seva. Ens agradaria explicar un poc què és el racisme per, així, donar a conèixer la mentalitat, ideologies (si és que en tenen) i maneres de pensar d'aquesta genteta que té poques coses dins el capet. Abans,

però, els hi volem recordar que el seu déu, el Tità Hitler, el gran impulsador del racisme i de l'etnocentrisme, no e a res més que una persona marcada per l'autoodi, talment com tota aquella gent, catalanoparlant, que refusa parlar sempre la seva llengua. Hitler, com sabeu, era de descendència xueta i no ho podia consentir; el seu autoodi va arribar tan lluny que va voler exterminar tota la gent jueua.

Ara, deixem parlar a un filòsof sobre el tema del racisme, a Salvador Pániker, que va ser citat a la revista de fa una parell de mesos «Drets humans. Justícia i pau» Llegiu:

*El racisme és una doctrina absolutament desprestigiada. Més encara: una pura aberració. El racisme, però, arriba fins als nostres dies. Per què? La resposta l'hem de trobar com a símptoma d'una malaltia mental. Perquè el racisme, més enllà de la seva feblesa teòrica, remet a uns problemes molt reals.*

Però anem per passes. Abans de tot, què podem entendre per racisme? Diguem, en primera instància, que el racisme és una doctrina segons la qual les diferències racials determinen diferències culturals i justifiquen desigualtats socials. Amb la vaga denominació de racisme, trobam algunes idees implícites. Per exemple: 1) Que els grups humans poden diferenciar-se en funció de les característiques genètiques; 2) Que els factors genètics serveixen per a identificar les races pures; 3) Que el comportament dels individus és determinat pels trets hereditaris, fixes i estables, corresponents a les esmentades races.

*Ara bé, la primera cosa que cal dir és que les diferències entre els individus concrets són sempre molt més importants que aquelles que es troben entre grups racials. Per als especialistes, a l'espècie humana, no serveix de gran cosa el concepte de raça. El que passa és que els racistes estan encaparrotats en classificar els homes en races i, a més, els volen jerarquitzar segons uns criteris de valor (els seus criteris de valor, si és que tenen valors).*

## ALS NOSTRES SUBSCRIPTORS Aquest Mes Regalam un Mapa de la Vila del s. XVII

Conexedor de tot quant ha passat en l'aspecte històric, ningú millor que l'amic Antoni Mas per fer un treball com aquest que vos regalam, amics subscriptors, conjuntament l'Ajuntament de Santa Margalida mitjançant la revista Ca'n Picafort.

Antoni Mas, amb el seu estil senzill amb l'ús del llenguatge, amb paraules accessibles a tothom, i frases que construeix amb detalls acurats que donen una ampla comprensió del que es pretén, ha aconseguit donar a conèixer no només l'explicació d'un mapa únic per les seves característiques, sinó que a més posa a l'abast de tothom una panoràmica històrica-social-econòmica d'allò que era la vida dels ss. XVI i XVII a Santa Margalida, amb els constants plets entre el comte Mal i el poble per la jurisdicció de terres.

Cal felicitar també a l'àrea de cultura, que ha posat el màxim interès a fi que l'edició fos completa i tengués un aspecte agradable al lector. Tot això s'ha aconseguit, i així un tema històric ha quedat bellament imprès en un paper molt guapo, que farà més llegible el text. A més d'això, el mapa es pot col·locar dins una vasa i quedarà un quadre molt vistós.

El mapa és per a totes les cases del municipi, emperò l'Ajuntament ha pensat que no s'aprofitarien bé si es repartissin porta per porta, i així ha decidit que es repartís mitjançant la revista, partint del punt que tots els subscriptors són lectors, sigui de llibres, sigui de premsa.

De totes maneres, si enlloc de ser subscriptor, heu comprat la revista, podeu anar a les Oficines Municipals de Ca'n Picafort, i vos en regalaran un.

CADA DIA FEIM MENU CASOLÀ I TAMBE  
PODEU DISFRUTAR CADA DIA  
DE LA MILLOR CUINA MALLORQUINA

NOVA DIRECCIO



PA I  
COSES

Bar Restaurant  
TAPES I CUINA CASOLANA

Paseo Colon - Esquina Via Suiza  
Can Picafort - Tel. 85 15 66



Pescados y  
Mariscos

mandileco RESTAURANTE

Isabel Garau, 49 · Tel. 85 00 89 · CAN PICAFORT



FORMENTOR · C. RATJADA · MENORCA



**JARO II\*\*\* MENORCA JET\*\* DELFIN NEGRO\***

CRUCEROS WHYTEFIN - CA'N PICAFORT, S.L.  
Tel. 85 16 44



CAN PICAFORT A: Aucanada, Farrutx, Alcúdia, Formentor, Cala Ratjada, Menorca

**LUNES**

* AUCANADA	→ 10.00 UHR --- 11.40	← 11.30 --- 13.30 UHR	<b>1.200 Pts</b>
* FARRUTX	→ 14.30 UHR ---	← 17.00 UHR	<b>1.500 Pts</b>
*** FORMENTOR	→ 09.30 UHR --- 14.30	← 14.00 --- 18.30 UHR	<b>2.000 Pts</b>

**MARTES**

* AUCANADA	→ 10.00 UHR --- 11.40	← 11.30 --- 13.30 UHR	<b>1.200 Pts</b>
* FARRUTX	→ 14.30 UHR ---	← 17.00 UHR	<b>1.500 Pts</b>
*** C. RATJADA	→ 09.30 UHR ---	← 18.30 UHR	<b>3.000 Pts</b>

**MIERCOLES**

* AUCANADA	→ 10.00 UHR --- 11.40	← 11.30 --- 13.30 UHR	<b>1.200 Pts</b>
* FARRUTX	→ 14.30 UHR ---	← 17.00 UHR	<b>1.500 Pts</b>
*** FORMENTOR	→ 09.30 UHR --- 14.30	← 14.00 --- 18.30 UHR	<b>2.000 Pts</b>
** MENORCA	→ 08.00 UHR ---	← 20.30 UHR	<b>6.500 Pts</b>

**JUEVES**

* AUCANADA	→ 10.00 UHR --- 11.40	← 11.30 --- 13.30 UHR	<b>1.200 Pts</b>
* FARRUTX	→ 14.30 UHR ---	← 17.00 UHR	<b>1.500 Pts</b>
*** C. RATJADA	→ 09.30 UHR ---	← 18.30 UHR	<b>3.000 Pts</b>

**VIERNES**

* AUCANADA	→ 10.00 UHR --- 11.40	← 11.30 --- 13.30 UHR	<b>1.200 Pts</b>
* FARRUTX	→ 14.30 UHR ---	← 17.00 UHR	<b>1.500 Pts</b>
*** FORMENTOR	→ 14.30 UHR ---	← 18.30 UHR	<b>2.000 Pts</b>
** ALCUDIA	→ 13.30 UHR ---	←	<b>500 Pts.</b>

**SABADO**

* AUCANADA	→ 10.00 UHR --- 11.40	← 11.30 --- 13.30 UHR	<b>1.200 Pts</b>
* FARRUTX	→ 14.30 UHR ---	← 17.00 UHR	<b>1.500 Pts</b>
*** C. RATJADA	→ 09.30 UHR ---	← 18.30 UHR	<b>3.000 Pts</b>

**DOMINGO**

* AUCANADA	→ 10.00 UHR --- 11.40	← 11.30 --- 13.30 UHR	<b>1.200 Pts</b>
*** FORMENTOR	→ 09.30 UHR --- 14.30	← 14.00 --- 18.30 UHR	<b>2.000 Pts</b>
** MENORCA	→ 08.00 UHR ---	← 20.30 UHR	<b>6.500 Pts</b>



Formentor



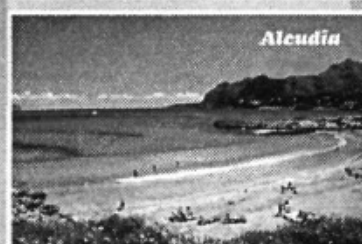
Cala Ratjada



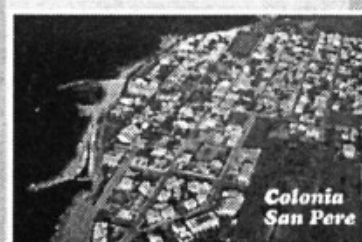
Menorca



Menorca



Alcudia



Colonia San Pere

## REPORTATGE

## La Veritat Sobre Allò que Passa en el Torrent de Son Bauló

Mateu Ferrer

Durant la setmana del 28 d'abril al 4 de maig, sobretot els primers dies, una sèrie de notícies -referides a una possible contaminació de les aigües del torrent de Son Bauló- varen aparèixer als diferents diaris autonòmics. Els veïnats del torrent havien observat com apareixia sabonera per damunt l'aigua de la vorera del torrent en la seva desembocadura a la platja de Son Bauló. Els veïnats relacionaren la sabonera amb abocaments incontrolats de matèries orgàniques, i cridaren al GOB (Grup Ornitològic Balear), un organisme que vetlla per tal de preservar el medi ambient de tota casta de perills. Naturalment, el GOB va voler saber quines eren les causes d'aquella sabonera, i es posaren en contacte amb l'Ajuntament de Santa Margalida, que assegurarà que no s'havien abocat al torrent cap classe de substàncies orgàniques, sinó que el fet que aparegués espuma a la desembocadura tenia aquesta explicació:

*"Cada any, en començar la temporada turística, l'Ajuntament arregla i posa en bones condicions les platges de Ca'n Picafort, la platja de Son Bauló durant tot l'hivern té el torrent que li passa per sobre, fins arribar a la mar. En s'estiu, el torrent va més buit, i com que es necessita la platja, es col·loca arena al voltant del torrent, encerclant-lo i tancant-lo en una mena de "bossa" que fa que no passi per sobre la platja, de manera que l'aigua es filtra a través de la sorra i la platja es pot aprofitar. Enguany aquesta feina es va fer el divendres, dissabte i diumenge dies 26, 27 i 28 d'abril respectivament.*

*Aquests dies es va perfilar la platja, de manera que les excavadores de pala varen*

*tirar grans quantitats d'arena damunt l'aigua del torrent, fins a deixar-lo tancat. Aquest fet de tirar arena amb tanta velocitat és el causant de la sabonera que va aparèixer tot d'una després, a conseqüència de la reacció de remenar fortament l'aigua. Es tracta, idè, d'un fenomen que té el seu origen en causes naturals, ja que*

incontrolats. Sobre aquest fet en demanarem les causes a l'Ajuntament de Santa Margalida, el qual va assegurar que, tot i que era cert que durant els anys 70 i 80 especialment sí hi va haver abocaments de matèries orgàniques, a partir del 91 això s'aturà.

De tothom és sabut que el torrent ha



*una vegada l'aigua torna al seu estat normal de repòs, la sabonera fuig."*

Hem vist idè, que l'explicació sobre l'aparició de l'escuma, no té res a veure amb els suposats abocaments il·legals que creien els veïnats. Ara bé, si realment l'Ajuntament té raó en aquest cas, no és manco cert que cada any en s'estiu el torrent de Son Bauló presenta mostres de suposada contaminació. No importa pensar massa per recordar que l'any passat entre els dies 13 i 14 d'agost, varen aparèixer una gran quantitat de peixos morts, i efectivament tot acusava a abocaments

soferts durant molts d'anys l'abocament incontrolat de les aigües residuals o de les aigües depurades (que també contenen material orgànic) dels hotels de la zona. Ara bé, des de l'any 1991 en què es va produir la connexió de tota aquella zona amb la xarxa de clavegueram que tracta les aigües residuals de Ca'n Picafort, no hi ha hagut -que se sàpiga- cap abocament més.

Si moren els peixos, és degut a que en el mes d'agost és quan la temperatura puja més, de manera que el nivell d'aigua baixa, i la putrefacció consumeix l'oxigen i per això moren els peixos.

Tota aquesta informació ve avalada



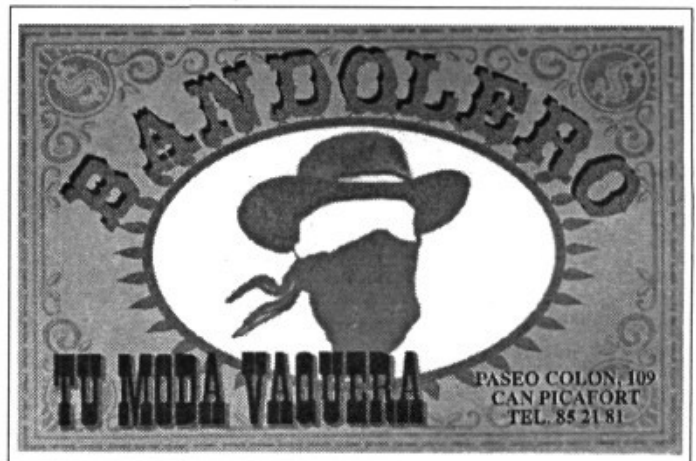
## CENTRO DE CIRUGÍA ESTÉTICA

**LIFTING:** Rejuvenecimiento facial quirúrgico  
**PEELLING:** Rejuvenecimiento facial no quirúrgico  
**RINOPLÁSTIA:** Corrección estética de la nariz  
**BLEFAROPLÁSTIA:** Corrección estética de los párpados  
**OTOPLÁSTIA:** Orejas en asas  
**MAMOPLÁSTIA:** Aumento - Disminución - Elevación  
**LIPOESCULTURA:** Lipoaspiración y lipoinjerto

**CIRUGÍA ESTÉTICA HOMBRES:** Cara, Nariz, Ginecomastia, Párpados, Cuello, Calvicie

**OTRAS ESTÉTICAS:** Cicatrizas, Retirada de tatuajes, Arrugas, Aumento de labios, Etc...

C/. del Marisc, 6 · 07410 - Port d'Alcúdia · Tel./Fax: 54 75 09





per una mostra d'aigua que l'Ajuntament va enviar a un laboratori del port d'Alcúdia (el resultat de l'anàlisi de la qual reproduïm a continuació)

#### LABORATORID'ANÀLISIS CLÍNIQUES I BIOLÒGIQUES - Port d'Alcúdia.

Muestra de agua remitida por el ayuntamiento de Santa Margalida el día 16 de agosto de 1996.

#### RESULTADO ANALÍTICOS

Un informe realitzat per professionals



Cloro residual (mg/l Cl<sub>2</sub>): no detectable.

Detergente: no detectable

Oxígeno disuelto (mg/l O<sub>2</sub>): 5'2

NOTA: este análisis solo es representativo de esta muestra.

Puerto de Alcudia, a 27 de agosto de 1996

#### LABORATORID'ANÀLISIS CLÍNIQUES I BIOLÒGIQUES - Port d'Alcúdia

Alcudia, a 2 de septiembre de 1996

La muestra de agua remitida por el Excl. Ayuntamiento de Santa Margalida, cuya procedencia atribuye al torrente de "Son Bauló". Una vez realizadas las determinaciones de los parámetros específicos en los análisis adjuntos, se concluye:

-NO hay presencia de detergentes

-NO hay presencia de cloro

-Existe una alta concentración de materia orgánica, cuya procedencia no se puede precisar: Pudiera ser producto de un vertido o bien por el propio proceso de concentración que se realiza en un

cauce cuando el agua de encuentra estancada.

La concentración de oxígeno disuelto es baja, aunque todavía compatible con la vida acuática. Se podría haber dado la circunstancia que en condiciones ligeramente distintas de temperatura, régimen hídrico y concentración de materia orgánica hubiera disminuido, lo cual podría provocar la muerte súbita de organismos acuáticos.

del Govern Balear, demanat pel regidor d'urbanisme i medi ambient, Joan Monjo. (que també reproduïm aquí)

GOVERN BALEAR  
Conselleria de Medi Ambient  
Ordenació del Territori i Litoral  
Direcció General d'Ordenació del Territori i Urbanisme

Palma, a 2 de Septiembre de 1996

El día 14 de agosto el señor Joan Monjo, teniente de alcalde de Urbanismo y Medio Ambiente del Ayuntamiento de Santa Margalida, se personó en el *Laboratori de la Direcció General d'Ordenació del territori i Urbanisme (Conselleria de Medi Ambient, Ordenació del territori i Litoral)*, indicando la existencia de peces muertos y malos olores en la zona húmeda de Son Bauló, así como las quejas de los vecinos ante estos hechos. Ante la solicitud de realizar una inspección en la zona y ante las noticias aparecidas en la prensa local (Última Hora y Baleares) el jueves 15 de agosto sobre la aparición de peces muertos durante los últimos días en el Torrent de Son Bauló los servicios técnicos

realizaron una inspección a esta zona húmeda el día 19 del mismo mes.

Durante esta inspección se tomaron muestras de 4 puntos situados a los largo de la zona húmeda realizando los respectivos análisis cuyos resultados se anexan. Como resultado de esta situación no se pudo determinar la existencia de un vertido directo de aguas residuales al torrente tanto de la inspección visual como de los resultados analíticos obtenidos.

Este hecho denunciado corresponde a un suceso que viene ocurriendo todos los veranos en los últimos años, en el año 1989 la prensa local ya denunció este mismo hecho. El Laboratorio ha venido realizando diversos muestreos desde el año 1988 tanto en la zona húmeda como en la playa, los resultados de estos análisis

Laboratorio fotográfico



**¡NO COMPRE SU CARRETE!  
NOSOTROS LE REGALAMOS UN  
CARRETE POR CADA REVELADO**



**AHORA** ya puede tener sus ampliaciones desde 15x20, 20x25, 20x30, 30x40 y revelados en Color y Blanco y Negro en

**1 Hora**

PLAZA CARLOS V, nº 2 · ALCUDIA  
Tel. 54 61 56

y los informes emitidos por los servicios técnicos de la antigua *Direcció General de Medi Ambient*.

En los resultados se puede observar la existencia de indicadores de contaminación fecal a lo largo de todo este periodo de tiempo, destacándose un ligero decrecimiento desde el año 1991 en que se produce la conexión de esta zona a la red de alcantarillado que trata las aguas residuales urbanas en la depuradora de la zona costera de Muro-Santa Margalida. Sin embargo siguen apareciendo indicadores de contaminación de origen fecal, por lo que no se descarta la posibilidad de infiltraciones de los hoteles y chalets situados en el margen izquierdo del torrente.

Las condiciones de la zona húmeda en verano de interrupción de la circulación del agua hacia el mar por la superficie, el descenso de aportes de agua dulce, el incremento de la temperatura y el aporte de nutrientes, ya sea de forma natural debido a los sedimentos o por vertidos incontrolados, dan lugar a una situación de eutrofización. Esta situación puede llegar a producir de forma momentánea la desaparición del oxígeno disuelto en el agua o la presencia de sustancias tóxicas para los peces (como amoníaco, nitratos o toxinas producidas por ciertos microorganismos) dando como resultado la mortalidad de los peces que viven en estas aguas salobres. Cuando estas condiciones adversas varían debido al cambio en la composición de fitoplacton, y el contenido en oxígeno aumenta, desaparece esta mortalidad. Se puede observar en los resultados de los análisis que el contenido en nutrientes no es

elevado y la situación de sobresaturación de oxígeno en diversos puntos de la zona húmeda, y la variación en la coloración de las aguas de un marrón a un verde según los tipos de algas mayoritarias.

Las conexión a la red general de aguas residuales de los diferentes edificios del margen izquierdo del torrente ha significado una clara mejora en las condiciones sanitarias de la zona, sin embargo no se puede descartar la existencia de vertidos puntuales, de infiltraciones difusas desde las fosas sépticas, de las canalizaciones de evacuación de las aguas sucias o de las piscinas.

Las condiciones ambientales adversas durante el período estival existentes en esta zona húmeda siempre determinan un factor elevado de riesgo de mortandad en la fauna piscícola del torrente, cualquier pequeño desequilibrio puede llevar a la rotura del sistema.

Sería recomendable que los servicios técnicos municipales comprobaran la adecuada conexión a la red de alcantarillado de todas las aguas residuales (tanto las aguas negras como las de las piscinas o recogida de pluviales que puedan arrastrar suciedad) de los edificios colindantes con el torrente.

Palma, a 2 de septiembre de 1996  
El técnico de laboratorio  
Ernesto M. Santiesteban Corral.

L'informe de la Conselleria de Medi Ambient és, com heu pogut comprovar, més exhaustiu, ja que la nostra enviada per l'Ajuntament al laboratori és una mostra representativa només d'una part de l'aigua del torrent, d'aquí on s'agafà, mentre

que les mostres de l'informe de la Conselleria, eren agafades:

- al principi de la zona humida (devora la desembocadura)
- quan manquen 100 metres de la desembocadura
- a 350 metres de la desembocadura (davant l'hotel Exagon)
- al final de la zona humida

Si hem publicat aquests dos informes professionals, és per aclarir d'una vegada què és allò que passa al torrent, que resumim així:

-Actualment no s'hi aboquen al torrent ni detergents ni clor.

-Hi ha residus de matèria orgànica que provenen d'abans de l'any 91, ja que els hotels i veïnats de la zona hi abocaven els residus fecals.

-Tot i això, potser que encara hi hagi infiltracions d'aquests hotels o chalets, degudes a pèrdues en les canonades de la xarxa de clavegueram. Això sí que s'hauria de revisar.

-Si moren els peixos és degut a que les altes temperatures de l'estiu fan disminuir l'oxigen de l'aigua, que en la situació d'estancament en què es troba, redueix el fitoplacton (menjar dels peixos) fent que els organismes aquàtics morin.

Per tant, s'ha de comprovar que la connexió a la xarxa de clavegueram estigui en bones condicions, i no estaria malament fer una neteja a fons del torrent, ja que així s'eliminarien les restes de residus orgànics i almanco es reduiria la mort dels peixos.



Salón de estética  
Asthetik Saal  
Beautician

*Inés*

Edificio Ses Roquetes - Paseo Colon  
Tel. 85 16 44 - Part. 85 10 90  
CAN PICAFORT (Mallorca)



**SUPERMERCAT**  
**CA'N GASPAR**

Ctra. Artá-Alcudia, Esquina C/. Conillera  
Telefono 85 20 30  
**CAN PICAFORT - MALLORCA**





# MESON RESTAURANTE RAPHA'S



**FREIDURIA**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)

CA'N PICAFORT - Reservas al Tel. 85 20 87 - Abierto de 10 de la mañana a 3 de la madrugada

**SOMOS ESPECIALISTAS EN PRODUCTOS GALLEGOS Y DEL BIERZO (León)**

**Precios especiales para Grupos - Gran variedad en Raciones y Tapas**

**RECOMENDAMOS:**

KOKOTXAS DE MERLUZA  
CHANQUETES  
CHIPIRONES FRITOS  
PULPO A LA GALLEGA  
FRITURA VARIADA  
PARRILADA DE PESCADO Y MARISCO  
MARISCADAS  
CONEJO CON GAMBAS



POLLO AL AJILLO  
CORDERO DE BURGOS  
CHULETON GALLEGO  
JAMON DE BODEGA  
CECINA DEL BIERZO  
SOLOMILLO Y FILETE DE AVESTRUZ  
SOLOMILLO Y ENTRECOTE DE  
TERNERA GALLEGA AL VINO RIOJA



## HOTELES FERRER, S.A.



**HOTEL CONCORD \*\*\***

*Tel. 85 01 26 - Fax: 85 20 96*

**HOTEL JANEIRO \*\*\***

*Tel. 85 00 06 - Fax: 85 13 65*

**APTOS. MARISTANY**

*Tel. 54 52 54 - Fax: 54 52 50*

**Domicilio Social:**  
C/. Romero, s/n  
07459 - Can Picafort  
Tel./Fax: 85 00 24  
MALLORCA

# Pressupost'97

La gent no li dona molta importància, emperò és ben necessari que sàpiga en quines coses se gasten i inverteixen el seus doblers. Per això oferim ara aquí les xifres més importants pel que fa als pressuposts que té prevists l'Ajuntament. Donam les gràcies a Tòfol Salvà regidor d'economia i hisenda, per la informació que ens ha donat.

El pressupost es divideix en dues parts: ingressos i despeses. Exposarem els números i els comentarem breument.

Capítol	DENOMINACIÓ	PTA.
1	Imposts directes	410.000.000
2	Imposts indirectes	40.000.000
3	Taxes i altres ingressos	172.361.000
4	Transferències corrents	116.911.818
5	Ingressos patrimonials	68.240.000
6	Alineació d'inversions reals	24.298.591
7	Transferències de capital	81.782.857
8	Actius financers	0
9	Passius financers	78.143.366
<b>TOTAL INGRESSOS</b>		<b>991.737.632</b>

És a dir, se té previst ingressar la quantitat de 991 milions aproximadament. Anem a veure-ho per capítols:

Els impostos directes són l'IBI (contribució urbana), l'IAE (impost d'activitats econòmiques), l'impost de circulació...

Els impostos indirectes són l'ICD (impostos sobre construccions i instal·lacions).

Les taxes i altres ingressos són la taxa de llicència d'obres (l'1% del pressupost de l'obra), serveis del cementeri, recollida de fems, preus públics (mercat), servici d'ambulància, subministració d'aigua potable de la Vila, clavegueram... en resum: tot allò que pagam pels servicis que rebem.

Les transferències corrents són els doblers que rep l'Ajuntament de l'Estat i altres organismes governamentals. Enguany rebrem:

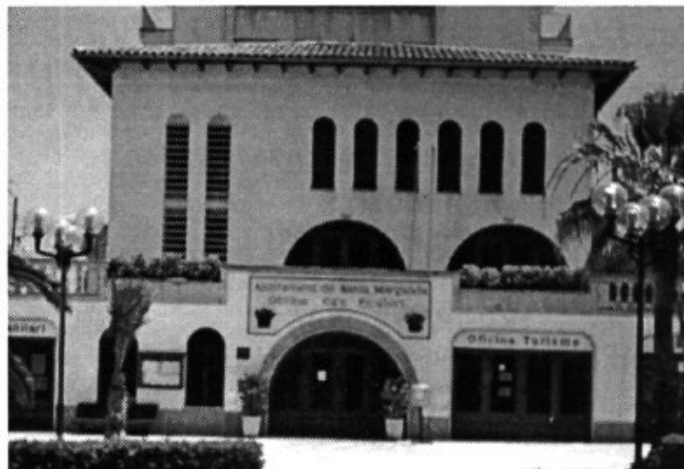
- 110 milions del Fondo de Cooperación Nacional
- 250.000pts manteniment jutjat
- 3.000.000pts de l'Insalud per als centres sanitaris
- 348.000pts del conveni que paga Recaudació per tenir el local dins l'Ajuntament..
- 1.000pts Conselleria de Cultura de la CAIB

-RES Conselleria Adjunta de Presidència i Conselleria de Turisme

-3.153.000 Acció Social CIM

Els ingressos patrimonials són: els interessos dels Bancs (3'5 milions), el cànon de la concessió d'aigües a Ca'n Picafort, l'explotació de platges (61 milions) i 140.000pts del Mini Tren.

Aquest capítol suposa els ingressos per la venda de solars de l'Ajuntament.

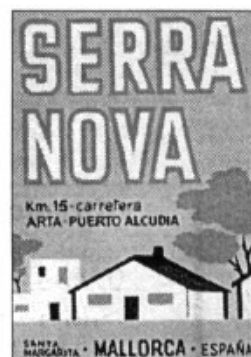
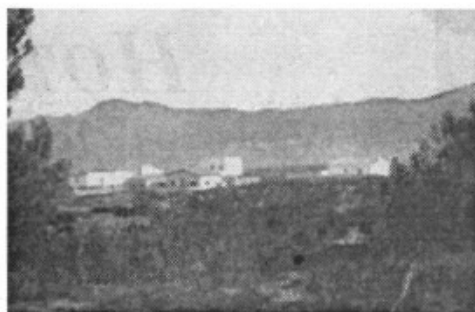


Aquest transferències de capital són entre altres:

- 1.750.000 menjador social CIM
- 1.500.000 subvenció INEM per a creació de llocs de feina
- 560.000 per a l'Escola de Música, que dona la Conselleria de Cultura
- 1.100.000 part anual que paga la Cons. De Sanitat per a Construir el centre sanitari de Son Serra (cost: 11 milions)
- 32.500.000pts abastiment aigua Ca'n Picafort i Son Serra. Els dona el CIM (Pla d'obres i servicis)
- 9.000.000 Pla d'instal·lacions esportives CIM
- 15.000.000 Possible conveni amb SA NOSTRA per a la construcció del centre de la 3ª Edat de Ca'n Picafort.
- 15.000.000 Possible conveni amb la Promotora Santa Eulàlia.

Aquest capítol queda buit perquè en ver l'Ajuntament no té doblers al banc

**VENTA DE SOLARES  
DE 308 m<sup>2</sup> CON VISTAS  
AL MAR  
10.550 pts./m<sup>2</sup>**



Informes: Sr. Salvador Piña Genovart, Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55

Sr. Mateu Dalmau, C/. Alexander Fleming, 557 en SERRANOVA, Tel. 85 40 03



Aquí s'hi contenen els crèdits igual al que pagarà la Conselleria en 10 anys. Hi ha 40 mil. Que es trobaren vençuts l'any 95.

A continuació vos explicarem la part de despeses, més detallada, a fi de que pongueu saber bé on i amb que se gasten els nostres doblers. Evidentment, estan quadrades amb els ingressos.

#### DESPESES

Capítol	DENOMINACIÓ	PTA.
1	Despeses de personal	282.134.000
2	Despeses en bens corrents i serveis	297.662.909
3	Despeses financeres	56.545.000
4	Transferències corrents	25.249.500
6	Inversions reals	235.756.714
7	Transferències de capital	1.174.509
8	Actius financers	0
9	Passius financers	93.215.000
<b>TOTAL DESPESES</b>		<b>991.737.632</b>

A les despeses de personal s'hi contempla allò que cobraran els funcionaris, el personal laboral, alts càrrecs, Seguretat Social IRPF, hores extres, complements... En aquest sentit:

-Els regidors de l'Ajuntament cobraran un total de 16 milions.

-Els funcionaris cobraran 81.953.00 pts; 46.253.000 amb retribucions bàsiques i 35.700.000pts de retribucions complementàries.

-El personal laboral fix 63.600.000pts. laboral eventual 28.850.000pts.

-incentius a rendiment 29.330.000pts.

-Quotes Seguretat Social 62.500.000pts.

D'aquests 297 milions se gasten:

-900.000pts en lloguers de locals que paga l'Ajuntament.

-31.200.000 en reparacions i manteniment: a col·legis 3'5 mil., amb Edificis municipals 6 mil., al cementiri 500.000pts, piscina i camp d'esport 2 mil.

-5.000.000 manteniment enllumenat públic

-400.000 ambulància

124 milions se paguen de corrent faroles i 4 milions de telèfon.

Aquí hi ha els interessos que paga l'Ajuntament

Les transferències corrents són allò que paga l'Ajuntament a altres institucions.

-8 milions als Bombers

-2 mil. A entitats educatives

-3 mil. A entitats culturals

-1.500.000 (el 0'15% del pressupost) en concepte d'ajuda al 3er Món.

Inversions Reals són el que costarà:

-Connectar i electrificar els pous d'aigua potable de Ca'n Picafort i Son Serra 19 milions.

-Asfaltar camins rurals 1.300.000pts

-Asfaltar carrers 5.000.000pts.

-Enllumenat Ca'n Picafort amb fanals d'acer inoxidable 3.000.000pts

-Jardí central carrers Jaume II i III 2 milions

-Arrenjar el torrent de Son Bauló 2 milions

-Fer el centre cívic i de 3ª Edat de Ca'n Picafort 58 milions

-Zona fase i darrera de la piscina de Ca'n Picafort 12.763.000 pts. del Poliesportiu 18 milions.

-Camp de futbol de Ca'n Picafort 6 milions.

Són les amortitzacions (allò que se torna del deute). Enguany seran 93 milions als bancs.



Finalment, volguérem conèixer la opinió d'en Tòfol Salvà, la seva valoració personal sobre l'estat de comptes de l'Ajuntament. Això fou el que va dir:

<<amb el pagament enguany de 93 milions als bancs, el deute quedarà més estabilitzat. Ja s'han pagat dos cànon atrassats de platges, i dos anys que se devien als Bombers. El deute als proveïdors està pagat fins el dia 28 d'abril del 97, de manera que ara podran cobrar entre els 30 i 45 dies després d'haver duit les factures. S'ha aconseguit pagar al proveïdor diari. El 98 deurem entorn als 600-630 milions, però no passarem dels 700. Amb aquests dos anys que duim de Legislatura, el deute s'ha reduït exactament en un 30% (uns 400 milions). Emperò això no basta, hem d'aconseguir reduir-lo fins al 50%, a fi que les partides que s'han de pagar cada any no carreguin tant el pressupost.

El resultat de tota aquesta feina de reducció se veurà en la propera legislatura. El deute s'ha reduït per 3 causes:

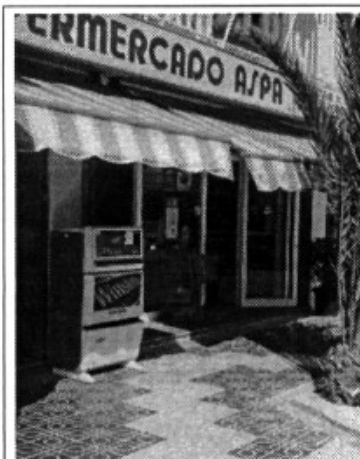
Per la reducció dels interessos (la càrrega financera s'ha reduït bastant perquè han baixat els tipus d'interès).

Perquè s'han augmentat els impostos (que no és cap mèrit)

Perquè s'ha procurat recaptar tot allò possible i contenir les despeses, sense interrompre el funcionament normal de l'Ajuntament.

D'aquestes tres causes, la primera i la segona no han estat cap mèrit nostre, emperò la tercera sí, i així s'ha aconseguit aquesta reducció>>.

Esperem que ara els nostres lectors sàpiguen millor com s'administren els doblers que paguen.



## SUPERMERCADO ASPA (Aldi)

En Son Bauló, podrán encontrar Uds. todo lo que necesitan para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas, Ana y Francisca.

Visítenos: C/. Isaac Peral, 92 - Paseo Mallorca  
Tel. - FAX 85 11 34  
Can Picafort

## Vacacions a l'Aula d'Adults

Diumenge 11 de maig, a les 14 h. al col·legi Elionor Bosch de Santa Margalida hi va haver el dinar del alumnes de l'Aula d'Adults, que va servir per "oficialment" tancar el curs 96/97, on una totalitat de 200 alumnes aproximadament en el municipi han pogut no només aprendre sinó també divertir-se.

Enguany hi ha hagut al curset de cuina, el de macramé (amb na Francisca Gayá), el de restauració (Miquel Llull), manualitats (Miquela M. Jaume Ramon), flors seques (Maria Ribot) i Brodats (Francisca Coll i Maria Ordinas) pel que fa als cursets d'oci i temps lliures. Tots s'han fet tant a Santa Margalida com a Ca'n Picafort, excepte el de macramé i restauració que només s'ha fet a la vila per manca de demanda a Ca'n Picafort. Als dos llocs hi ha hagut també ball de bot i ball de sala.

Referent als mòduls de formació, s'han fet els cursos d'anglès, català i alemany, així com el graduat escolar.

Tots aquest cursos s'han fet al local dels vells, l'escola vella i l'antic Banc Santander, a la Vila, mentre a Ca'n Picafort s'han repartit entre les Oficines Municipals i l'escola vella. El promig ha estat més o manco d'una quinzena de persones per curset.

Així com a Ca'n Picafort l'Aula d'Adults ja fa molts d'anys que rutlla, aquest ha estat el segon any d'experiència a la Vila, i se pot dir que ja marxa totsol, ja que ha arrelat molt bé.

El dinar va ser preparat pels alumnes de l'escola de cuina, i va comptar amb l'assistència d'un 110-120 persones. Tal vegada hi havia absències inexcusables, com són la d'aquelles persones que sobre tot a Ca'n Picafort sempre han duit el trui de l'Aula, i sigui per allò que sigui, no varen comparèixer.

Per acabar aquesta crònica, voldria fer esment a un fet que ens ha deixat molt corpresos: el Ministeri d'Educació i Ciència enguany no ha donat cap doblar per subvencionar l'Aula d'Adults. Expliquem una mica més això:

Des de sempre el MEC donava un mòdul de 725.000 pts. a Ca'n Picafort. Quan el 96 va començar també a la Vila l'Aula, es concediren 2 mòduls de 725.000 pts. respectivament.

La sorpresa va ser quan el 97 el municipi de Santa Margalida ha estat declarat l'únic de les Balears NO PRIORITARI per a rebre subvenció.

El MEC reparteix els doblers mitjançant les Direccions Provincials d'Educació, que és on s'han d'enviar les sol·licituds. Hi ha 5 causes per desestimar-les (presentar la sol·licitud fora de plaç, no dur tots els documents i altres dues de naturalesa semblant) i la



cinquena és la que diu "no ser un municipi prioritari". Això vol dir que, si per exemple, el MEC diu "enguany repartirem a Balears 100 milions", i se presenten sol·licituds per valor de 150 milions, aleshores s'ha d'establir un ordre de prioritat -això ho fa la direcció provincial d'Educació- i desestimar demandes.

Però mirau si la mos han feta grossa, que el municipi de Santa Margalida va presentar la documentació pertinent dins el plaç, de manera que no havia de passar res, quan resulta que decideixen els de Palma que mos quedem sense cap doblar per ser "NO PRIORITARIS". Més sorpresa va ésser quan se va veure que la partida pressupostària no se va gastar en la seva totalitat. En l'exemple anterior, és com si dels 100 milions pressupostats, només hi hagués demanda de 75 milions. En queden 25 per repartir i se decideix no fer-ho.

Des de l'Ajuntament se creu que pogués ésser que el PP hagués retallat les partides pressupostàries després de la convocatòria, però aposta més per qualificar el fet com a "càstig polític" (recordeu que a la direcció provincial hi governa el PP i aquí el PSOE) que en ver qui ho ha patit ha estat tota la gent del municipi, ja que l'Aula d'Adults l'hem haguda de pagar entre tots.

Aquesta teoria se reforça perquè des de Palma s'ha assegurat a CPU que l'any qui ve hi haurà un mòdul per Ca'n Picafort, sense comunicar-ho oficialment a l'Ajuntament.



**Le invitamos a visitar nuestras nuevas instalaciones y a conocer muebles de todos los estilos**  
**TERRAZA · BAÑO · COCINA**  
**REPARACIONES CARPINTERIA**

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

**Ctra. Pto. Alcudia - Artá, 43**  
**Tel. 85 04 14 - CA'N PICAFORT**



## ENCONTRE ENTRE DOS AMICS

En Joan de Sa Barca

Ens trobem jo i el meu amic en Tomeu des Pujole, al mercat del divendres a Ca'n Picafort i passejant, passejant, vàrem tenir la següent conversa:



JOAN.- Tomeu amic meu, benvingut al nostre poble que és el teu, quins vents benevolents t'han dut i quines notícies me dus de la capital del nostre municipi?

TOMEU.- Joan com et trobes! Que me comptes que és el que passa al voltant de la teva barca ara ja supós que et trobes més entregat amb s'arribada dels turistes al manco es veu més gent.

JOAN.- Tomeu m'han comentat que per el casal de la vila segueix com de costum diguen-se de tot i molt; Mesclant insults, veritats i mentides, que es diuen uns als altres.

TOMEU.- Es veritat Joan a la Vila també i passen coses, com tu has dit i cada dia que passa més pareix que el nostre Batle du un sac ple fermat a l'esquena i és que cada dia pesa més, i és que vols que et digui Joan un ja no sap res dels polítics perquè cada dia fan més coses que res tenen que veure amb els escrits, ni amb la política com a tal.

JOAN.- I que u diguis Tomeu, és que de cada dia que passa els polítics són més intervencionistes sembla que u volen controlar tot, sembla que tot és seu, i que no volen que ningú he hi fiqui el nas, fan coses i casi ningú es dona compte. L'altre dia, he hi va haver una funció de teatre de lo més interessant amb molt poca assistència per part dels veïnats de Ca'n Picafort encara que molts d'ells diuen que no ho sabien i que hi ha manca de publicitat per part de l'àrea de cultura, una llàstima, perquè l'obre esmentada va ésser molt interessant i magníficament representada. Això és el que ens falta a l'hivern més sovint.

TOMEU.- La veritat és que a la Vila la cosa no és tan greu i sembla que els col·lectius mouen més sa roda des carro, però fa falta, "i des de aquí viu fer aquesta sugerència", un fuitiu anual informatiu dels esdeveniments als nostres indrets i que arribas a les mans de cada un dels veïns del municipi.

JOAN.- Tens raó Tomeu és una bona i necessària sugerència, en quant als nostres col·lectius a Ca'n Picafort roseguen es "pandero" per a terra, i estan molt a baix i sembla que de moment no podem alçar el cap el mal més gros ja està fet i no hi ha sàvia nova que pugui fer que tot s'alci una altra vegada.

TOMEU.- Joan, la gent està molt ambuada i no sap el que vol ni a on va i fins que ho sàpiga no haurà remei.

JOAN.- És veritat Tomeu, ens fa por el compromís a massa gent i cerquem lo que és més fàcil, amargar el cap davall l'ala com fan els "avestruces" saps que et dic Tomeu, que veig que fa molt de vent i me'n vaig a fermar bé sa barca que es topeg augmenta, ens vorem prest i parlarem de més coses que me dius!! Doncs adéu.

TOMEU.- Adéu Joan fins una altre vegada, adéu.



**CASA RIVOLI**  
Supermercado · Souvenirs · Prensa  
Diagonal, 3 - Can Picafort - Tel. 85 03 03

PIZZERIA - RESTAURANTE

Comida para llevar  
Auténticas Pizzas Romanas

**Marco Polo** NUEVA DIRECCION  
JUAN Y ALFONSO

Passeig Mallorca, s/n  
Tel. 85 07 50 - SON BAULO

**LIMPIEZAS FILGRASA**

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA EN FILTROS DE COCINA  
EXTRACCIONES DE HUMO  
TURBINAS Y CHIMENEAS  
PULIDOS Y VITRIFICADOS

Presupuestos sin compromiso

Manacor Tel. 83 86 08 · Cala Millor Tel. 58 57 97  
El Arenal Tel. 44 05 60 · Tel. Móvil 908 14 20 66

**VIDRES CA'N PICAFORT**

TUDO TIPO DE ACRISTALAMIENTOS

BISELADOS	ESPEJOS
ENVARILLADAS	GRABADOS
EMPLOMADAS	TALLADOS
CRISTAL CAMARA	CRISTAL SEGURIDAD

**Tif : 85 25 39**  
Ctra. Arta-Alcudia nº 6 · 07458 - Ca'n Picafort

## FETS I FETES

## La 4ª Etapa del Cinturó Ciclista es Celebrà al Municipi de Santa Margalida

Dissabte dia 19 d'abril es va disputar al municipi de Santa Margalida la 4ª etapa del Cinturó Ciclista Internacional a Mallorca. Amb la participació de 29 equips ciclistes (13 d'estrangers, 9 de peninsulars i 7 de balears), aquesta 4ª etapa és la considerada - juntament amb la 3ª que té lloc per la part més muntanyosa de l'Illa- com a la més important, ja que hi ha una contra rellotge que



marca les diferències entre els corredors i fa que es definesqui el campió. El Cinturó Ciclista Internacional a Mallorca està organitzat pel "Club Ciclista Sociedad Deportiva Palma", i patrocinat per -entre d'altres organismes i institucions- IBATUR, Govern Balear, Con-

sell Insular de Mallorca, Ajuntament de Palma, Calvià i Santa Margalida.

Aquesta 4ª etapa es va dur a terme íntegrament al municipi de Santa Margalida, i es va fer en 2 sectors, de 99'5 Km. cadascun. El I sector va tenir la sortida a Ca'n Picafort, a la plaça Enginyer Gabriel Roca, a les 9'30h. i l'arribada va ser a la Plaça de la Vila sobre les 11'47h. El II sector va ser pròpiament la contra rellotge individual, amb sortida i arribada a la Plaça de la Vila de Santa Margalida. El primer corredor sortí a les 15'30h i a partir d'aquell moment en començaren a sortir en intervals d'un minut, fins devers les 18h. en direcció cap a Ca'n Picafort per la carretera PM-341 i tornada a la Plaça de la Vila.

L'Ajuntament de Santa Margalida a acceptar de col·laborar en el Patrocini i organització d'aquesta etapa del Cinturó, pel fet que el ciclista margalidà Antoni Tauler hi participava. De fet, no ha estat enguany la primera vegada que s'ha celebrat a Santa Margalida una etapa del Cinturó, sinó que l'any passat mateix també s'hi

celebrà en Toni, tot i que enguany la sort no l'ha afavorit tant i ha quedat com a segon.

L'endemà, diumenge, a Palma va tenir lloc la 5ª i darrera etapa d'aquest Cinturó Ciclista Internacional, que és tot un èxit d'organització i participació, no només de ciclistes, sinó també de públic.

## 10 Nins Saharais Vendran de Vacances

Qui més qui manco ha sentit parla qualque vegada del Sàhara Occidental. Quan al final del franquisme Espanya abandonà les colònies saharauis, els marroquins les envaïren i els habitants no tengueren altre remei que fugir com a refugiats a terrenys desèrtics argelians. Allà, dones, homes i infants viuen com millor poden, en campaments, confiant en un dia en què podran tornar a les seves terres.

Les condicions dels refugiats no són gens bones, i són especialment els infants els qui més en pateixen les conseqüències.

Una de les entitats que ajuden a aquests refugiats és el Fons Mallorquí de Solidaritat, organisme amb el qual l'Ajuntament de Santa Margalida hi col·labora destinant-hi el 0'15% de pressupost, és a dir, 1.500.000pts. L'exercici anterior hi destinà el 0'07% i enguany ho ha doblat. Tot i així encara resta lluny del 0'7% que es la xifra que es demana a tots els ajuntaments. De totes maneres, millor destinar-hi qualque cosa que res, com fan alguns ajuntament mallorquins.

Idò bé, gràcies a aquesta col·laboració amb el Fons, a la qual s'hi ajunta l'Associació d'Amics del Poble Saharai (de Mallorca), aquest estiu vendran 10 nins i nines a passar un mes i mig de vacances al municipi de Santa Margalida. En total són 6.000 els infants saharauis que cada estiu vénen a Espanya, i 70 a Mallorca, on es repartiran entre Marratxí, Calvià i Santa Margalida.

Els dirigents del Sàhara els envien aquí a fi que coneguin i experimentin noves formes de vida, pensen que cap d'ells ha vist, per exemple, una televisió o una piscina.

Els nins estaran acollits per famílies margalidanes i picaforteres, de fet ja són 14 les famílies que ho han sol·licitat, i recordem que només vénen 10 nins. El temps lliure el coordinarà l'Ajuntament, de manera que els nins dormiran i menjaran a les cases on estiguin

## FERRETERIA & DROGUERIA



ISABEL GARAU, 27-B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICAFORT

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
TEL-FAX: 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

## TOT VIDRE



### ACRISTALAMIENTOS Y DECORACION

Tel. 85 05 30 - Fax: 85 25 05  
Ran de Mar, 20-A  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

## CENTRO DE EDUCACION INFANTIL EL RECREO



C/. Ran de Mar, 18  
Tel. 85 14 68



acollits, mentre llavò aniran d'excursió i faran altres activitats amb monitors. L'agència de viatges Acromar, el Club Nàutic de Son Serra i l'hotel Exagon, per exemple, són alguns dels qui col·laboraran per tal que aquests nins s'ho passin d'allò més bé. També se'ls faran revisions metges per veure en quin estat es troben.

Ben segur que aquesta iniciativa serà molt guapa i molt positiva per a tothom, no només per als visitants, sinó també per a les famílies i acompanyants, que podran així experimentar la solidaritat amb els més desfavorits.

### Diada Ciclista '97

Si bé aquesta diada s'havia de fer el dissabte dia 26 d'abril, degut al mal temps es va haver de perllongar pel dijous dia 1 de maig, que era festiu i venia a ser el mateix.

La jornada va ser d'una participació molt bona, ja que foren prop de 900 les persones que agafaren bicicleta (a qualcun li va fer pesa i agafà el cotxe o al motoret) i li enfilaren primer cap a Ca'n Picafort, a pegar una berenada i beure un poc i llavò cap a Son Serra s'ha dit! Allà els esperava una paella com mai se n'havien vistes de tan grosses, un calderó que pareixia un oceà d'arròs que feia tastera.

En haver dinat, els participants varen disfrutar amb l'actuació del grup mallorquí "Els Valldemossa" que foren patrocinats per La Caixa de Balears, "Sa Nostra", amb la col·laboració dels "Aires Vileros".

La sortida va ser devers les 9'30h de Sanat Margalida i l'arribada devers les 17'30h.

Volem fer aquí un incís degut als rumors que s'han sentit a dir sobre si "l'Ajuntament ha agafat idees d'altres i se les fa seves". Tot això és perquè aquesta Diada Ciclista la va fundar -i fins l'any passat l'ha organitzada- la Penya Barcelonista de Santa Margalida. Com que enguany no l'organitzava la Penya sinó que ho feia l'Ajuntament, molta gent pensava que els havien pres la idea. Membres de la Penya Barcelonista han deixat ben clar a aquesta revista que en ver ells no han pogut organitzar la Diada enguany, i que en saber-ho, l'Ajuntament decidí fer-se'n càrrec, ja que era una Diada popular, amb molt d'arrelament i molta col·laboració, tant en la participació com en la coordinació.

Així, les Comissions de festes de Santa Margalida i Ca'n Picafort juntament amb altres voluntaris, ho organitzaren, i sortí

d'allò més bé. Si l'any qui ve la Penya se'n pot fer càrrec, no hi haurà cap problema, ho podran fer. Però així les coses han quedat aclarides.

### S'Il·luminarà Part de la Carretera Alcúdia-Artà

L'estiu passat aquesta revista publicava un reportatge on més clar no es podia dir la situació tan dolenta en què es troba la carretera Artà-Alcúdia al seu pas per Ca'n Picafort. Si en de dia els cotxes van massa aviat i no respecten els passos de peatons, el

vespre tenim l'aggravant de la fosca, ja que en tota la carretera no hi ha fanals a cap banda.

Sempre que s'ha demanat a l'Ajuntament el perquè no s'il·luminava aquesta carretera, se'n ha dit que el tema és competència d'Obres Públiques, i ells no tenen presupost per a fer-ho, i molt manco l'Ajuntament.

Ens trobam, idò, davant un vertader cas d'impotència, però els accidents no s'aturen, i qualque cosa s'ha de fer. Així és que l'Ajuntament ha decidit pel seu compte col·locar fanals a sis punts de la carretera: Davant el



supermercat Ca'n Gaspar, Cas Chato, Gran Vista, Tonga, Avinguda Golf i rodona de la Pineda.

Així els passos de peatons distribuïts arreu de la carretera almanco podran ser vists tant per conductor com per vianants, reduint -esperem- els accidents.

De totes maneres, volem seguir insistint que aquesta no ha de ser la solució definitiva, i la carretera ha de disposar de tota la infraestructura necessària per al seu bon ús. Si la competència és d'Obres Públiques, que siguin ells els qui resolguin el tema, emperò és el nostre Ajuntament -que ens representa- qui no s'ha



## URBANIZACION ES VELA (SON SANT MARTI)

### GRAN OFERTA

PARCELAS A 3 KM. DE CA'N PICAFORT

Excepcional Panoràmica

Con proyecto para construir Chalet

**PARCELA DE 8.080 m<sup>2</sup> (161 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**

**PARCELA DE 9.142 m<sup>2</sup> (182 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**

**PARCELA DE 11.250 m<sup>2</sup> (225 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**

**PARCELA DE 13.554 m<sup>2</sup> (271 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**

Altura máxima permitida: 2 plantas y 6 metros.

**PRECIOS ESPECIALES - INFORMACION Y VENTA : VIAJES ACROMAR**

Paseo Colon, 112 - Tel. 85 00 26 (Tardes) - Can Picafort

d'aturar demanant respostes.

## Podada de Palmeres i Reducció de Bolles als Fanals

Si en una cosa va estar tothom de Ca'n Picafort d'acord, això va ser que quan es va fer la reforma d'embelliment, la il·luminació



nova era excessiva i costosa. Centenars de fanals de dues bolles - i a les cantonades de quatre - feien massa claror, de manera que fins i tot sobrevolant Mallorca en avió, es podia veure clarament per la grogor on era Ca'n Picafort.

Enguany, després d'anys amb fanals romputs per accidents, s'ha decidit canviar els vells per nous allà on estaven espanyats o simplement no n'hi havia, i reduir les bolles a tots, així és que ara els cantons no-

més tendran dues bolles i la resta una.

Aquesta mesura no és només per l'impacte visual que produeix tant de llum, sinó que res pels 20.000.000pts que costa cada any la factura d'enllumenat públic.

S'han també canviat els passos de vianants, rebaixant-los i llevant la capa de ciment que duien i que tant de mal feia als cotxes. Ara s'estan pintant i aviat estaran tots llestos.

També s'han arreglat les 1.350 palmeres que hi ha a Ca'n Picafort, llevant-los les branques velles i polint les soques. Aquesta feina l'ha feta la brigada d'Obres i bona falta feia.

També hem de dir que al carrer Josep Trias s'han col·locat unes bolles de ferro que impedeixen els aparcaments per damunt les voravies, ja que en aquest carrer sempre n'hi havia qualcun de llest que posava mig cotxe damunt el carrer i l'altre meitat damunt la voravia. D'aquesta manera el carrer ha quedat estèticament millor i s'ha solventat un greu problema.

## Els Bars i restaurants Exposen Massa Pissarres

Passejant per devora la mar a Ca'n Picafort ens trobam per un costat la platja amb les ones i el seu renovet, i per l'altre ens trobam amb una pissarrada que t'emboira la vista. Tots els bars i restaurants de Ca'n Picafort, especialment els del Passeig marítim, tapen les façanes amb cartells i pissarres on informen (o saturen d'informació) als possibles clients sobre els preus que cobra l'establiment en qüestió. La veritat és que hi ha propietaris que se passen, perquè tants expositors fans mal a la vista, i cada bar en té un bon grapat, fins i tot n'hi ha un que té 32 pissarres, 32!

Per mirar de posar ordre hi va haver a les oficines municipals de Ca'n Picafort una reunió entre propietaris que exhibeixen pissarres i el batle i el delegat de batlia, fa cosa d'un mes i mig. Hi havia uns 30 propietaris, i el 95% coincidiren en que n'hi havia, efectivament, massa. Qualcú va dir "això pareix Son Banya!". Es plantejava o bé reduir a zero el número de pissarres, complint així la norma que predica la Conselleria de Turisme (un sol cartell a defora amb tots els preus exposats) o bé deixar algunes pissarres (fixar un número adequat).

La meitat dels assistents estava d'acord amb el que deia Turisme, i els altres volien deixar-ne un número concret. Així les

## DISBALMU, S.L.

### MIMBRERIA MARRATXI

FABRICACION Y DISTRIBUCION  
DE MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE  
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**PRESUPUESTOS  
SIN  
COMPROMISO**



ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA  
DIRECCION Y TELEFONOS:

C/. Teixidors s/n, nave B7  
Polígono Marratxí - MARRATXI  
Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78  
Móvil 908 63 68 27

# TOLDOSER S.L.

**TOLDOS**

**CLARABOYAS**

**PERSIANAS  
PROTECCION SOLAR**

**CARPINTERIA METALICA**

C/. Murillo, 34 - 07440 - Muro  
Apt. Correos 9  
Tels. 53 77 11 - 53 72 34 - Fax: 86 01 57



coses, res va quedar fixat, tot i que, ja deim, l'empresariat va recollir bé la iniciativa. S'espera que se farà una altra reunió per veure si s'arriba a un acord.

### Campanya de Recollida d'Aliments per al Sàhara Occidental

En relació a la notícia que heu pogut llegir sobre la vinguda a Ca'n Picafort en s'estiu durant més d'un mes de nins del poble saharauí, el departament de Serveis Socials de l'Ajuntament de Santa Margalida, sensibilitzat envers la problemàtica que pateix el poble saharauí, col·labora juntament amb el Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació d'Amics i Amigues del Poble Saharauí, a la organització de la 1ª Caravana per la Pau al Sàhara Occidental amb la recollida d'ajuda humanitària destinada als camps de refugiats de Tindouf (Argèlia).

Les persones interessades en col·laborar ho podran fer durant tot el mes de maig, portant a l'Ajuntament, botigues, escoles o Parròquies del seu nucli els següents aliments:

- Capses de Galetes
- Llaunes de Tonyina
- Llaunes de Sardines

Si voleu ,és informació telefonau al departament de serveis socials.

**AGRAIM LA VOSTRA COL·LABORACIÓ!!!**

## CLINICA MEDICO ESTETICA

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN  
 OBESIDAD, CELULITIS, MESOTERAPIA  
 TRATAMIENTO VARICES Y ARAÑAS VASCULARES  
 (Eliminación por esclerósisis)  
 ENVEJECIMIENTO CUTÁNEO  
 TRATAMIENTO FACIAL. Peeling químico:  
 Arrugas, Manchas, Acné, Piel Seca, etc...  
 ACUPUNTURA: Dolor, Artrosis, Ansiedad, Cefaleas, etc...

Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

ALCUDIA: Plz. Carlos V, 1 - Tel. 54 61 61  
 PALMA: Plz. Fortí, 3B, 7º, 1ª - Tel. 73 82 77



**Muebles Payeras**



Muebles todos los estilos  
 Muebles a medida  
 Muebles cocina  
 Cortinajes - Tapiceria  
 Alfombras - Lamparas

**Electrodomésticos**  
 Su establecimiento  
 "expert" en  
 Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15  
 Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34  
 SANTA MARGALIDA

Via Sulza, 60  
 Frente gasolinera  
 Tel. 85 10 97  
 CA'N PICAFORT

## AUTOS DRACH, S.A.

CTRA. PALMA, KM. 48

07500 MANACOR - TEL. 55 13 58



**NOTIFICA:**

Para todo lo referente a la marca FORD, pueden dirigirse a:

**"TALLERES MIGUEL SALVA" C/. Miguel Ordinas, 20  
 07450 Santa Margalida - Tel. 523275**

*Autos Drach, S.A.*



**Nuevo  
 Ford  
 Fiesta**

## DES DE L'AJUNTAMENT

**1.- Editat un Mapa del segle XVII de Santa Margalida.**

L'àrea de cultura d'aquest Ajuntament va editar un treball d'Antoni Mas i Forners, llicenciat en història, sobre un mapa del segle XVII de la Vila, un document considerat una peça excepcional.

El mapa té relació amb els plets que varen tenir lloc, durant un període d'uns 100 anys, entre el municipi de Santa Margalida i la família Safortesa, on es discutia la jurisdicció d'aquesta família sobre la Vila i el domini feudal sobre Les Comunes.

A part del mapa, emperò, el que és important també és aquest treball, ja que dóna una ampla visió d'un dels períodes més interessants de la història del nostre poble.

L'Ajuntament regala a cada família del municipi un mapa i el quadern explicatiu. Tota la gent de Ca'n Picafort i Son Serra que el vulgui, pot passar a recollir-lo a les Oficines Municipals i els en donaran un de franc.

**2.- Teatre a Ca'n Picafort**

És el desig d'aquest Ajuntament, sota la coordinació de l'Àrea de Cultura, potenciar el gust pel teatre en aquest municipi, així com totes aquelles representacions i actes que vulguin estimular la cultura. És per això que els passats dies 2 i 3 de maig (divendres i dissabte) a les 22'30h. hi va haver a les Oficines Municipals de Ca'n Picafort una vetladeta teatral amb la representació de l'obra "Les flors músties" de Miquel Mestre, per part del grup Desas3 teatre, una sessió que fou molt ben acollida pel públic (unes 100 persones els dos dies respectivament), i on els actors feren participar el públic.

**3.- Escola d'Estiu**

Vists els bons resultats que aquesta activitat va tenir l'any passat a Santa Margalida com a Ca'n Picafort, enguany hi tornarà a haver Escola Viva.

La setmana del 2 al 8 de juny se farà propaganda a totes les escoles del municipi, així com les reunions amb els pares.

El dijous 5 de juny a les 22h. hi haurà a Santa Margalida, a la Casa de Cultura, la reunió pels pares interessats. El dijous dia 12 de les 16 a les 19h. i el dissabte dia 14 de les 10 a les 13h. a l'Ajuntament de Santa Margalida, hi haurà la matrícula per als infants de la Vila.

A Ca'n Picafort la reunió amb els pares serà el divendres 6 de

juny a les Oficines Municipals, i els dies 11 (dimecres) i 13 (divendres), a les mateixes oficines, de les 16 a les 19h. hi haurà la matrícula.

L'Escola d'estiu l'organitzen les àrees de Cultura i Serveis Socials.

**4.- Som, en el Municipi, 7.013 Habitants**

Així és, ja passam els 7.000 habitants censats, i això tindrà una important recuperació econòmica favorable, ja que l'Estat destina a tots els ajuntaments, mitjançant el Fondo Nacional de Cooperación, uns doblers atenent, de cada municipi:

- xifra de població en dret
- drets fiscals
- places escolars

Com més habitants, idò, més doblers se rebran del Fondo, i així, aquest exercici el municipi cobrarà 110.000.000 de pts.

Però no només tindrem compensacions econòmiques, sinó que, per exemple, el jutjat se'n veurà beneficiat. Tots els municipis han d'atendre el Jutjat de Pau. L'Ajuntament hi ha d'habilitar personal segons la població de dret, així com el manteniment de les instal·lacions, tot va a càrrec dels pressuposts municipals.

A zones turístiques hi tenen personal que depèn del Ministeri de Justícia, ja que, com més gent, més personal es necessita. Ara, com que hem passat el número de 7.000 habitants censats, el Batle ha obert converses amb representants del Ministeri de Justícia (l'Audiència), perquè tenim dret a que el Ministeri doti el Jutjat amb el personal necessari, i evitar així un cost a l'Ajuntament.

**5.- Acords de Ple**

A partir d'ara s'intentarà que la població tenguí una informació puntual i detallada dels acords que se prenen en les diferents sessions plenàries.

Seria necessari que tothom fes un esforç per a venir als plens, ja que és allà on se tracten totes les qüestions que afecten als ciutadans d'aquest municipi.

La política s'ha de fer entre tots, i la ciutadania és qui ha de vigilar per tal que els seus interessos no siguin perjudicats per part dels representants polítics.

Extracte dels acords de la sessió plenària de dia 8 de maig de 1997.

1.- Aprovació si és procedent, de les actes anteriors de dia 13/2/97, 6/3/97, 13/3/97, i 26/3/97. Aprovades per unanimitat.



**ECONOMISTA  
ASESOR FISCAL**

**SEBASTIAN PASTOR PERELLO**

ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ASESORIA:  
FISCAL · CONTABLE  
LABORAL · INFORMATICA  
SEGUROS

Costa i Llobera, 26-B  
Tels. 85 00 66 · 85 00 38 Fax 85 10 86  
07458 - CA'N PICAFORT



**Centre  
Assessorament  
Empresarial**

José Trías, 11-1º · 07450 - Can Picafort  
Tel. 85 08 46 · Fax 85 18 10

## Temporada'97

2.- Aprovació si és procedent, sobre declaració de zones turístiques del terme municipal als afectes dels horaris comercials. Aprovat per unanimitat.

3.- Aprovació si és procedent, sobre l'adjudicació del concurs servei de jardineria del nucli de Ca'n Picafort. Aprovat per unanimitat.

4.- Aprovació si és procedent, sobre sol·licitud del conveni addicional amb la CAIB sobre recaptació de diversos tributs. Aprovat per unanimitat.

5.- Aprovació si és procedent, sobre l'adquisició del immoble situat al C/ Joan Monjo March, 31. Aprovat per unanimitat.

6.- Aprovació si és procedent, sobre sol·licitud a la conselleria de foment sobre la millora de la carretera PM-344 (Inca-Artà). Aprovat per unanimitat.

7.- Aprovació definitiva del reglament d'auto-taxis i galeres. Aprovat per unanimitat.

8.- Aprovació si és procedent, sobre les baixes dels rebuts prescrits de plusvàlia. Aprovat per unanimitat.

9.- Informació de Batlia. Sobre:

- Queixa servei ambulància.
- Centre sanitari Ca'n Picafort.
- Visita al Delegat d'Educació.
- Homenatge Joan Mascaró.
- Jutgat de Pau.
- Local 3<sup>a</sup> edat Ca'n Picafort.
- Taules i cadires Ca'n Picafort.
- Ajuda al poble Saharai.

10.- Precs i preguntes:

1<sup>a</sup> Moció d'urgència presentada per U.M. sobre resolució de recurs de reposició formulat per LUMSA. Votació del punt: a

MARGALIDA



PORTELLS

*El 1<sup>o</sup> de maig ja s'ha acostat  
i alguns turistes ja han arribat  
pareix que enguany ha millorat  
doncs no n'hi han tan pocs com l'any passat,  
però només em començat  
esperem que l'ambient vagi augmentant  
que Ca'n Picafort està molt il·lusionat  
en que aquesta temporada segueixi embant  
La platja ja l'han netejat,  
tots els comerços ja han arrancat,  
la calor ja va arribant  
i tots els treballadors treballant  
així com els avions van augmentant.*

## LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52

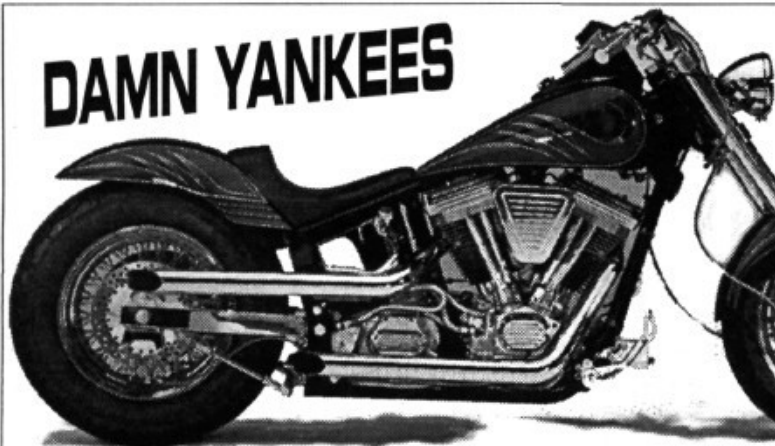


DESCOMPTE  
SA POBLA  
C/. Gran, 107

DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n

DESCOMPTE  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pöllentia, 30

### DAMN YANKEES



Ctra. Artá - Alcudia, 20  
07458 - Can Picafort  
Tel. 85 22 33

**MECANICA  
PULIMENTOS  
PRENDAS  
ACCESORIOS**  
(Nuevos y Usados)





# El monovolúmen de RENAULT

## Megane Scenic

Venga a conocerlo en Renault Can Picafort



**Megane Diesel**  
con Aire Acondicionado

**1.950.000 Pts**

Incluido Plan Renove

**Megane Classic y Berlina**  
este mes con Aire Acondicionado Incluido

## RENAULT. Ocasión



Marca	Pesetas
Renault Twingo año '95	890.000
Renault Twingo año '96	1.000.000
Renault Clio año '96	1.150.000
Renault Express Diesel	725.000
Ford Fiesta PM-BX	875.000

**Ofertas especiales modelos  
TWINGO y CLIO  
24 meses de garantía**

### José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida  
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



## ENTREVISTA A...

## Maria Fornés, Regidora Delegada de Serveis Socials de l'Ajuntament de Santa Margalida

**Fa un any i mig que sou al capdavant dels Serveis Socials de Santa Margalida. Quina valoració feis de la feina feta durant aquest temps?**

-Cal fer-ne una valoració positiva tot i que la tasca ha estat difícil perquè no es tractava d'instaurar els Serveis Socials, sinó de reestructurar-los completament

**L'actual equip de govern està format per una coalició entre PSOE, UM i "Ca'n Picafort Unit". Com s'han organitzat els Serveis Social en aquesta entesa?**

-Nosaltres, com a membres del PSOE, teníem clar des del principi que cada un treballaria i es responsabilitzaria de la seva àrea basant-nos en la confiança que tenim uns amb els altres quant a la capacitat de fer la nostra feina. Aquest principi va ser compartit pels altres grups de coalició, UM i "Ca'n Picafort Unit".

**Quins són els problemes més greus, quant als Serveis Socials, que heu detectat en el municipi?**

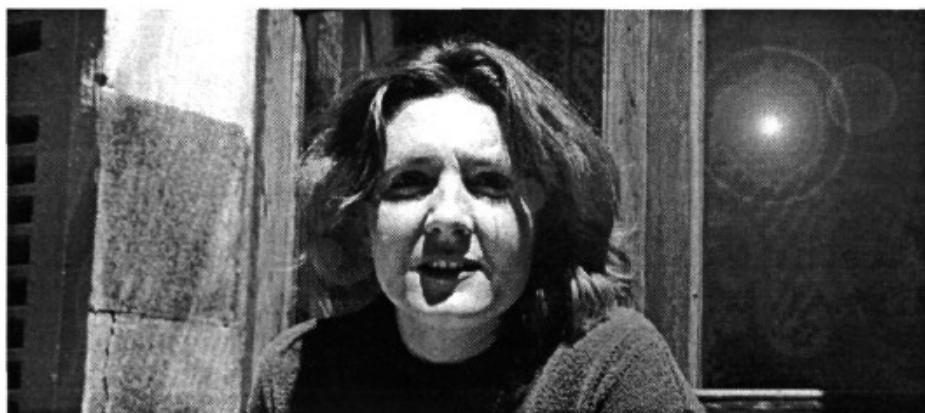
-El problema més greu és tenir tres nuclis completament diferents: Santa Margalida, Ca'n Picafort i Son Serra de Marina. Ca'n Picafort, com a zona costanera, és el nucli més problemàtic ja que la seva població està formada majoritàriament per parelles d'immigrants joves, amb infants petits amb problemàtiques d'inadaptació, manca d'atenció familiar... que requereixen una atenció específica per part dels Serveis Socials.

**Quins recursos creis que manquen per a la solució d'aquest problema?**

-Degut a la situació laboral dels pares, l'única alternativa que tenen els infants a la manca d'atenció d'aquest són els llocs d'oci, poc apropiats per a les seves edats i necessitats, i que, a la llarga, només serveixen per crear més problemes. Com a Ajun-

tament, la nostra difícil tasca és crear alternatives socioeducatives i de temps lliure per a aquests infants.

llarg termini crec que és l'única alternativa per consolidar els Serveis Socials del nostre municipi. Consolidació del SIO i del SAD i posada en marxa del



**Com es reparteixen els recursos dels Serveis Socials en els tres nuclis de població que conformen Santa Margalida?**

-Els recursos són repartits segons les necessitats de cada nucli. En primer lloc, feim un estudi de les necessitats i després elaboram els programes o projectes adients. El nostre grup (PSOE) creia que els Serveis Socials eren una assignatura pendent del municipi i que intentaríem recuperar-la amb la millor nota possible.

**Què manca per resoldre al municipi en matèria de Serveis Socials? Quines previsions teniu per a l'any que acabam de començar?**

-Crec que manquen moltes coses perquè durant aquest any i mig de feina, com he dit abans, ens hem dedicat a reestructurar el servei. En aquests moments que ja tenim l'equip de gent que fa feina organitzant i coordinant començam a parlar dels nous projectes que pensam dur a terme des de 1997 fins al 2000, ja que planificar a

projecte d'infància; el projecte d'integració laboral de minusvàlids i eliminació de barreres arquitectòniques; el projecte d'integració laboral de dones; la prevenció i el tractament de toxicomanies i els programes de tercera edat, són les línies d'intervenció fonamentals del nou pla de feina.

**Voleu afegir alguna cosa més?**

-Sí. Realment els Serveis Socials és una àrea que no agrada a tots els regidors ja que no aporta ingressos, sinó despeses. No obstant, pens que és l'àrea més rica si l'entens i la vius. No basta que hi hagi uns bons tècnics, també hi ha d'haver voluntat política i no basta aquesta si no hi ha bons tècnics. Crec que hem lluitat durant un any i mig per aconseguir les dues coses i que ara serem capaços de dur a terme el pla 1997-2000.

**Nota de la Redacció:** Entrevista aplegada a la revista "Acció Social" editada pel CIM nº 28 - Gener 1997.

**Nclima**  
CLIMATIZACION Y MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

**Pida presupuesto sin compromiso**

Aire acondicionado, Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hostelería en General

C/. Sureda, 55  
Tels: 24 54 16 - 42 10 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70  
Tel. 85 19 58  
07458 - CA'N PICAFORT

**G.R. LLEONART C.B.**

Ramón Leonart Arbona  
Miguel Quetglas Alcover

ASESORIA FISCAL · CONTABLE · EMPRESARIAL

Paseo Colón, 59 · Tel. 908 53 29 74 · 07458 - Can Picafort

**Des de l'Escola****HORARI DE VISITA DELS PARES**

**DIRECTORA:** dimarts de 9 a 10  
dimecres i divendres de 13 a 14  
dijous de 17'30 a 18'30.

**CAP D'ESTUDIS:** dilluns de 13 a 14  
dimecres i dijous de 9 a 10  
dijous de 17'30 a 18'30

**SECRETARI:** dijous de 17'30-18'30  
dilluns i divendres de 9 a 10  
dimarts i dijous de 13 a 14

**TUTORS:** dijous de 17'30 a 18'30  
**A.P.A.:** dijous de 16'30 a 18'00

**Activitats Fetes i per Fer**

Dia 20 de març va començar la primavera, i el col·legi, seguint allò que ja s'ha fet costum, va decorar el centre amb flors i dibuixos de tots els colors, a fi que els alumnes vegessin el camí d'estació i donassin color a les seves vides.

Els dies 24 i 25 de març, seguint la tradició mallorquina en acostar-se la Setmana Santa, els nins d'educació Infantil crespells, mentre els de 1er cicle feien crespells i panades. Una vegada ho tengueren fet, ho dugueren al forn de Can Maño, a qui la direcció del col·legi vol agrair la seva col·laboració desinteressada, ja que no cobraren res per coure les pastes.

Del 30 de març al 15 d'abril va restar oberta la matrícula per al curs 97/98. Com a nota interessant, destaca el fet que si bé enguany hi ha hagut matriculats 11 nins a Educació Infantil de 3

anys, per al curs que ve s'han matriculat 28 nins, més del doble.

Del 21 d'abril al 25 se va celebrar la Setmana del Llibre. Altra vegada tota la decoració del col·legi era entorn als llibres, i especialment a les Rondalles Mallorquines. Com a dia més especial, el 23 va ser pròpiament el dia del llibre, i així va venir al col·legi un jove contacontes de Maria de la Salut, va contar una rondalla als d'Educació Infantil i als de 1er cicle, mentre els de 4art A i B feren una obra de teatre: "El carnaval dels animals". Va ser a l'aula de psicomotricitat, i tots els alumnes passaren a veure-la. L'endemà, el dia 24, els petits feren una sortida amb el minitren, mentre els 3er cicle anaren a Palma a veure una obra de teatre.

Finalment comentaren que els alumnes de primer cicle la primera quinzena de maig l'han destinada a estudiar els animals domèstics, i així han duit al col·legi tota classe d'animallets: moixos, cans, tortugues, peixos, ocells... i també els mostraren als més petits.

També feren coques de poma, amb les que després berenaren. Tot això és gràcies a que l'escola disposa d'una cuina on els nins elaboren les panades, pastissos, coques... i després les mares ho coven a ca seva, podent berenar els nins el mateix dematí.

**VIIIa. Setmana Nàutica**

Vuit són ja els anys que l'escola Vora Mar celebra aquesta setmana, amb l'objectiu de fer activitats referents al nostre en-

*Gelato Italiano*

**PODIUM** 

PASSEIG COLÓN, 137  
07458 CAN PICAFORT  
TEL. 85 17 76



**TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS**

Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02



**"la Caixa"**

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trías, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort



torn, envoltat per la mar, que tanta vida ens dóna.

Aquesta setmana serà la compresa entre el 16 i el 20 de juny d'enguany. Els primers 4 dies se fan excursions (a la mar, a la platja, amb vaixell...) així com murals, tallers, gimcames, projeccions de pel·lícules... tot girant sempre al tema marí.

Se pretén que el nin aprengui a conèixer i a valorar el seu entorn, que en el nostre cas té la sort de comptar amb la constant companyia de l'amiga salada i blava.

El dies 17 i 18 els de 1er cicle faran una acampada a la Colònia de Sant Pere. Els de segon cicle, està previst que facin una excursió amb el vaixell "Delfin Negro".

Finalment el 20 de juny, el capvespre, se farà la festa de fi de curs.

Cal donar les gràcies a totes les entitats que col·laboren en la realització d'aquesta Setmana Nàutica, especialment a "Sa Nostra", que paga els cartells de propaganda, que els nins completen amb dibuixos i que se reparteixen pertot Ca'n Picafort.

Com a novetat, enguany cada nin imprimirà la seva camiseta,

ja que els altres anys se'n feia un model únic.

Igualment hem de recordar que s'està organitzant una recollida de roba emprada -les dates se comunicaran oportunament- a benefici de l'Associació Contra el Càncer -delegació de Ca'n Picafort. La roba és igual si és vella, perquè és per reciclar i allò que importa és el pes.




**PINSAMA, S.L.**  
 PINTURA EN GENERAL  
 GOTELET - PICADO  
 REVESTIMIENTOS  
 DECORACION INTERIORES  
 LACADOS  
 BARNIZADOS EN GENERAL  
 (Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2  
 SANTA MARGARITA  
 Tel. 52 30 52 - Part. 52 37 86




**FRUITES  
 CA'N PICAFORT**  
 Tel.  
 85 02 91

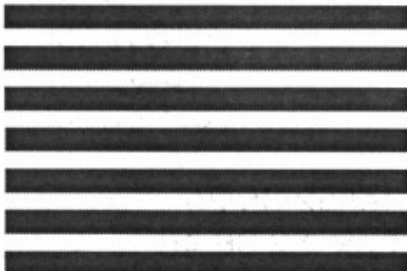
**VENTA AL  
 POR MAYOR**

Avd. Juan Mascaró Fornés, 2  
 (Antes Almacenes Plomer)  
 CA'N PICAFORT

*Es Mollet*



Restaurant. Pizza



## DES DE L'ASSOCIACIÓ DE PARES I MARES DEL COL·LEGI VORA MAR (A.P.A.)

### Sobre l'Excursió a un Centre de Falcons i el Nou Sistema de Comanda de Llibres per al Proper Curs.

A la darrera reunió de la Junta Directiva de l'APA, entre d'altres coses, es decidí que el proper dia 24 de maig, dissabte, tots els nins i nines que ho vulguin, podran disfrutar d'una excursió única en tot Mallorca per les seves característiques. Es tracta d'anar al Centre de Falcons "Binicomprat", que es troba en la carretera que va de Manacor a Algaida. En aquest centre, els visitants podran passar un dia inoblidable, ja que gaudiran de l'espectacle de les demostracions d'aus rapinyaires (mussols, òlibes, falcons...) en vol lliure, usos i costums de la cetreria medieval.

L'excursió té com a principal objectiu, a part que els nins es divertesquin, despertar en ells l'interès per la conservació de la naturalesa, i evitar que una cultura d'arrels històriques desaparegui. És, per tant, una excursió que no s'ha de deixar passar. La sortida serà el dissabte 24 de maig, com hem dit, a les 9 del matí més o manco, davant l'escola Vora Mar. El preu de l'excursió és de 500 pts. per als nins socis d'APA, i de 1000 pts. per als no socis. Els interessats vos podeu apuntar a la sala d'APA del col·legi els dijous. Aquesta serà la darrera excursió del curs 96/97.

Volem recordar també a tots els socis que el proper dilluns dia 9 de juny a l'escola hi haurà l'Assemblea General Extraordinària de l'APA, a les 21'30 h. i s'aprovaran els nous estatuts, alhora que es reglamentarà novament el funcionament del règim intern i es renovaran alguns càrrecs de la Junta Directiva. Si no hi ha consens, hi haurà una altra reunió (2ona. Convocatòria) dia 12 de juny, dijous, tam-

bé a les 21'30 h.

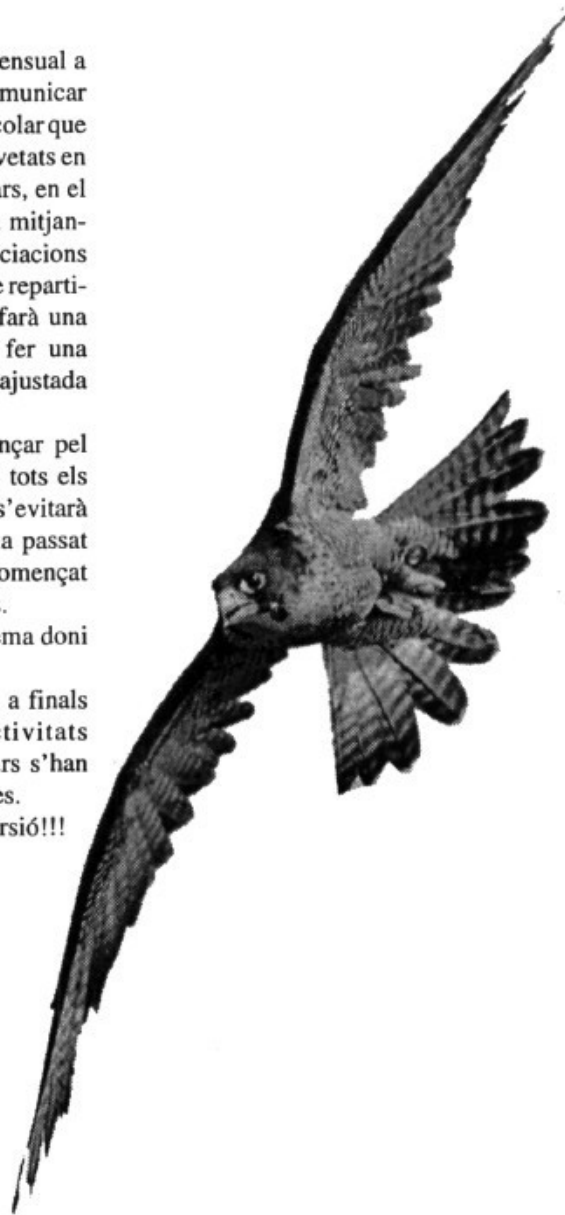
Per acabar aquesta crònica mensual a la revista Ca'n Picafort, volem comunicar que enguany, millor dit, el curs escolar que ve, 97/98, comptarà amb unes novetats en quant a la venda de llibres escolars, en el sentit que aquesta venda de farà mitjançant la FAPA (Federació d'associacions de pares d'alumnes). A l'escola se repartiran uns fulls a cada curs on se farà una reserva de llibres, per després fer una comanda més detallada i acurada, ajustada a les necessitats reals.

D'aquesta manera, en començar pel setembre el proper curs escolar, tots els alumnes tendran els seus llibres, i s'evitarà allò que passa cada any, quan ha passat més d'un mes d'ençà que ha començat l'escola i encara manquen llibres.

Confiem que aquest nou sistema doni bons resultats.

Finalment vos recordam que a finals de maig finalitzaran les activitats extraescolars que al llarg del curs s'han anat fent al col·legi els capvespres.

No ho dubteu: veniu a l'excursió!!!



### CARPINTERIA MECANICA

C/. Miquel Ordines s/n  
07450 - Santa Margalida  
Mallorca



Tel. 52 35 25  
Fax: 52 36 46

### ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

FERRETERIA  
-Menaje  
-Servicio en  
general para  
la hosteleria  
-Artículos  
jardín y piscina



DROGUERIA  
Productos  
de limpieza  
Almacen de  
plásticos  
Muebles de  
terrazza y jardín

**DISTRIBUIDOR PINTURAS BRUGUER**

**Distribuidora LLOMGAR, C.B.**

Via Pollentia, 45-B  
07400 - ALCUDIA (Mallorca)

C.I.F.: E-07-106040  
Tel. 54 51 64/65 FAX: 54 86 24

## SOCIETAT

Na Xesca Bonnin, na Antònia Perelló i na M<sup>a</sup> Elena Sanz, tres amigues Picaforteres, han decidit -si encara se pot fer més- consolidar la seva amistat fent feina plegades. I han apostat fort, ja que no han obert una tenda, sinó ni més ni manco que dues: Una de roba "Xaps" i una herboristeria "Cos i Natura". Els dos locals varen ser inaugurats el passat 19 d'abril amb la benedicció del rector i diaca de Can Picafort, juntament amb l'assistència d'un grupet de persones que varen voler fer costat a les tres simpàtiques al·lotes en el seu primer dia. Res millor que anar a totes, i aquestes tres dones ho sabran demostrar.

Les dues tendes estan a les galeries del carrer Tries. Enhorabona!



## Nuevo Nissan Primera Ahora la mejor inversión



La máquina  
perfecta



**2.093.000**  
Ptas.\*

**Primera 1.6 GX 100 cv, 16v,** Suspensión delantera multilink y trasera multibrazo con sistema de control lineal MLB, Elevalunas Eléctricos, Cierre Centralizado, Dirección Asistida, Airbag del Conductor y Aire Acondicionado (Opcional). Versiones 4 y 5 puertas al mismo precio

**2.664.000**  
Ptas.\*

**Primera 2.0 SLX 130 cv, 16v,** Suspensión delantera multilink y trasera multibrazo con sistema de control lineal MLB, Aire Acondicionado, Doble Airbag, Elevalunas Eléctricos Delanteros y traseros, Cierre Centralizado y sistema antirrobo inmovilizador. Versiones 4 y 5 puertas al mismo precio

**2.358.000**  
Ptas.\*

**Primera 2.0 TD GX 90 cv,** con turbocompresor y sistema ECCS-D de gestión electrónica integral del motor, Suspensión delantera multilink y trasera multibrazo con sistema de control lineal MLB, Elevalunas Eléctricos, Cierre Centralizado, Dirección Asistida, Airbag del Conductor y Aire Acondicionado (Opcional). Versiones 4 y 5 puertas al mismo precio

\* PVP recomendado (IVA, impuestos de matriculación, transporte, NISSAN Assistance y descuento promocional en 2.0 SLX y sobrevaloración de V.O. en versiones GX incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta: Tel./Fax: 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA



## TEMPS PASSATS

## EL MOLLET DE CAN PICAFORT EN EL TEMPS DE LA GUERRA CIVIL.

Antoni Mas.

ÀREA DE CULTURA DE L'AJUNTAMENT DE SANTA MARGALIDA

Quan devia fer poc temps que havia acabat la guerra civil, l'Ajuntament de Santa Margalida va enllestir un qüestionari que li havien tramés les autoritats provincials. Les respostes al qüestionari, que s'han pogut localitzar gràcies a la gentilesa i interès, que aprofit per agrair, del sr. Guillem Santandreu Galmés, proporcionen una valuosa informació sobre la situació de societat i economies del terme de Santa Margalida de començament de la dècada dels quaranta. Entre totes aqueixes respostes destaca una petició de l'Ajuntament, que és el motiu d'aquest article. L'Ajuntament de Santa Margalida sol·licitava que s'habilités en el Mollet de Can Picafort ("el Embarcadero de Son Bauló, com l'anomena el text) un refugi per a embarcacions pesqueres. Els motius que argüeix el Batle per justificar la seva reivindicació són els continus naufragis que, segons exposa en el text, hi havia a la zona i la promoció de l'activitat pesquera que això suposaria per a Can Picafort; i això perquè es preveia com una de les principals fonts d'ingressos que podia tenir la contrada. Poc es devia imaginar el Batle que el creixement de Can Picafort justament estaria motivat per l'activitat que aleshores semblava tenir més poca importància: el turisme.

"En vista de los continuos naufragios que se suceden en la extensísima Bahía de Alcudia cuyo fondo ocupa el "Embarcadero de Son Bauló" de este término municipal y siendo en las proximidades del referido Embarcadero en donde arrecian con mayor ímpetu los temporales por su paraje abierto completamente a las inclemencias del mar, y en donde, con lamentable frecuencia, pierden su vida pobres pescadores que en busca de su necesario sustento se aventuran por las inmediaciones de aquella ribera tan huérfana de todo refugio.

Aunque estas fueran razones harto poderosas y que por sí solas justificaban plenamente la presente súplica, hay otras, muy dignas

de ser tenidas en cuenta y que la abonan y complementan: Junto al referido Embarcadero de Son Bauló, está emplazada una colonia veraniega de pujante desarrollo y muy considerable importancia, en la que podrían albergarse y hallar medios decorosos de subsistencia numerosas familias de pescadores, que por el constante e inminente peligro de sus vidas, dejan inexplorada la riquísima industria pesquera de aquellos parajes del mar tan inaccesibles a todo intento de trabajo, y cuya industria podría tener próspera efectividad si la vida de esos esforzados obreros del mar fuese salvaguardada por un modesto puerto de refugio, que lo sería, al propio tiempo, para pescadores de otras riberas que cruzan adiarrio y en todas direcciones la grandiosa bahía de Alcudia, en la que en fecha reciente y muy luctuosa se han perdido en la galerna diversas embarcaciones que habrían hallado posible y casi segura salvación en tan necesario puerto de refugio.

Por todo lo expuesto esta alcaldía respetuosamente suplica que previos los trámites reglamentarios, sea declarado puerto de refugio para embarcaciones pesqueras el embarcadero de Son Bauló, del a Bahía de Alcudia, enclavado en el término municipal de esta villa, por ser el único puerto natural de la ribera de ste pueblo y de la inmensa bahía expresada, teniendo además en cuenta que dado el emplazamiento del repetido embarcadero y su colonia aneja, podría realizarse tan útil y caritativa mejora sin grandes dispendios por parte del Estado, cuya gracia espera merecer esta Alcaldía de la rectitud y sentimientos humanitarios de V.E."

SEMPRE  
I ARAFRUITES  
CA'N BINIACOTENDA: Paseo Colon  
Ctra. a Santa Margalida  
Tel. 85 20 60 - CA'N PICAFORT  
(Mallorca)CA'S PADRI  
GRILL  
RESTAURANTEEspecialidad en  
Carnes y Pescados  
Parrilla  
Spezialitäten  
VOM-GRILL  
GRILL SpecialitiesC/. Marina, 20-21 · Tels. 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICAFORT

# LA ASOCIACIÓN CONTRA EL CÁNCER INFORMA

## PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE LA A.E.C.C.

### Servicios Totalmente Gratuitos

#### Área de prevención

-La A.E.C.C. cuenta con centros de prevención y diagnóstico precoz de cáncer de mama y ginecológico.

Existen 5 centros: Palma, Inca, Manacor, Ciudadela e Ibiza. En todos ellos se realizan revisiones a las mujeres que lo demandan además de las pruebas complementarias para un correcto diagnóstico.

-Campañas de prevención y diagnóstico precoz de cáncer de mama en pueblos de Mallorca e Ibiza.

-Cursos para ayudar a dejar de fumar.

#### Área asistencial

-Asistencia oncológica a los enfermos benéficos.

-Programa de Cuidados Paliativos:

Unidades Móviles (médico, A.T.S. y Psicóloga) a domicilio (Palma y Part Forana).

Voluntariado en la Clínica Virgen de la Salud (asistencia a enfermos y familiares).

-Residencia Niños Oncológicos en Madrid.

-Ayudas estancia para acompañantes en Pamplona.

-Gestión de alojamiento para enfermos y familiares, no residentes en Mallorca.

-Servicio de Atención Psicológica que desarrolla los siguientes programas:

Terapia Individual dirigida a pacientes y familiares.

Rehabilitación Psicológica para mujeres operadas de cáncer de mama.

#### Área docente

-Formación continuada al Voluntariado asistencial.

-Cursos de oncología básica para médicos de cabecera.

-Cursos de Oncología Ginecológica.

-Cursos de atención al paciente terminal para ATS. Y DUE.

#### Área de investigación

-Elaboración de un Registro de Cáncer en Mallorca.

-Estudio sobre el cáncer colo-rectal.

#### Área de educación

-Programas de información y educación a empresas. Promoción de hábitos saludables y conductas preventivas.

-Información y educación a los escolares.

-Información y educación ala población en general.

Cualquier persona que necesite de estos servicios puede ponerse en contacto con la asociación.

La presidenta

Joana Carbonell.

## Cases de Son Sant Martí

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)

Boutique

# TRAMP



Magdalena & Marilén

Paseo Colón, 108 · Tel. 85 03 12  
07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

# MAR BRAVA

BOUTIQUE

Regalo



Donde encontrará todo  
lo que Vd. desea e  
imagina.

C/. Colón, esq. Suiza  
Tel. 85 10 03

# "SA NOS TRA"

CAIXA DE BALEARS

Paseo Colón, 12-A  
Can Picafort  
Tel. 85 00 23

## FUM I FOC

### Oloreta de Garriga

A Ca'n Picafort tot fa olor de mar, a vegades de maretina fina i delicada, però sovint de marota pudenta i rabiosa. A tots ens convé un poc la fragància que el vent ens duu de la garriga on tot sempre es suau, aromàtic i saludable. No us regireu, emperò, d'aquestes lletres que encapçala aquesta nova secció -FUM I FOC- de la nostra revista CA'N PICAFORT.

De la garriga s'alça de vegades fum i foc. I tot Ca'n Picafort pega el crit al cel perquè tot es posa en perill, inclòs, les nostres vides. El foc ho engoleix tot. I el fum ho posa tot negre. Però esperem que aquest FUM I FOC meu no ho arrasi tot: només vol ésser un avís, un admonició, un olor de garriga que ens pot anunciar que a qualche lloc -tal volta a la Sala de Santa Margalida- s'aixeca fumarada i hi ha perill de foc. Quedeu entesos?

### Joan Mascaró i Fornés

Altes instàncies intel·lectuals de Mallorca, incloent l'Ajuntament de la Vila, preparen un homenatge al nostre orientalista Joan Mascaró i Fornés. Tot està molt bé.

Només vull recordar que la nostra revista CA'N PICAFORT -ara fa deu anys, i ja ha plogut des de llavors- li va dedicar (Abril i Maig de 1987) grans lloances i diversos escrits dels nostres "intel·lectuals" picaforters. Publicarem també l'Homilia que el senyor Bisbe tingué a l'església de la Vila quan dugueren les despulles del famós escriptor. També a Ca'n Picafort li dedicarem un carrer.

Ara al cap de deu anys, es desperten els nostres caps grossos per tributar honors al gran intel·lectual del nostre redol. Benvingut sigui, si arriba, el qui arriba tard... que val més arribar, que esperar de bades...

### Baralles culturals

Ara resulta que entre nosaltres que fins ara només teníem agafades polítiques, de qüestions de butxaca (es a dir, de doblers), o de falders (es a dir, de dones), surten ara entre el nostre PP i la Consellera de Cultura del nostre Ajuntament bregues, i nyic-inyacs, sobre la poca informació cultural que dels qui governen reben els de la Oposició.

Es a dir, els nostres del Partit Popular -davant tanta cultura que mostren els nostres del PSOE- volen estar sempre al corrent, i poder anar a beure, de riada cultural que brolla dins el nostre Municipi, i no hi ha perquè els dels PSOE amaguin dins els calaixos municipals, projectes o actuacions culturals que l'Ajun-

tament ordena o realitza.

Al tretant, na Catalina Marimón els ha dit als del PP que son uns deixats i uns esburbats perquè la cultura dins el nostre Municipi està oberta a tothom, i tothom menja de la taula i beu el que vol i quan vol, i el rebost i la "nevera" estan sempre oberts.

Idó que us pensàveu, analfabets i assedegats de cultura....? Aquí la nostra Catalina es una bona mare que no fa parts i quarts a cap dels seus fills, i dona tot quan té, i encara més. I lo mateix pensa el Batle, Miquel Cifre (PSOE), de la seva Regidora.

Com veis, prest serem tots un pou de ciència com ho era el nostre Joan Mascaró i Fornés...

### Parets seques

Però, la realitat es que la nostra ciència i la nostra cultura -tant la del PP com la dels seus contraris- va ben magra i ben xuclada. La nostra cultura es passar-ho bé, i deixar a l'estaqueta el qui es posa davant.


Així es que de moment ens conformarem en aixecar, pels nostres camins, les parets seques que, amb ocasió de les reformes de la carretera, varen quedar esbucades. No trobeu, lectors, que això, sí, que es bona cultura, un bon cultiu, i tornar a la civilització. Els nostres repedrins posaven tot el seu seny i tota la seva saviesa en embellir el camp, i tancar i assenyalar el seus conreus i les seves garrigues, que sempre eren una meravella de pulcritud, ordre, i perfecció. Dels nostres camps sortia abans tota la nostra riquesa i el nostre menjar. Ara tot està abandonat, brut i ple d'escombreries. Digueu-me on son i que fan ara els nostres savis i els nostres genis intel·lectuals. En què pensen? Pensen en tot, menys en el camp i en la garriga. Tornem idó, i per ara, a les parets seques, i així farem pel nostre Municipi un poc de cultura...

### La Sabonera del Torrent de Son Bauló

I quan tot esclata de brutor, va aparèixer ensabonat el Torrent de Son Bauló. Qui va ser aquest amic de la bugada que es va proposar rentar i desinfectar el nostre sempre ronyós torrent de Son Bauló? Però en Joan Monjo, que sempre ho sap tot, va al·legar que tanta ensabonada no era sinó sabonera de les ones de la mar, i que aquest sabó no rentava ni escurava res.

Ens quedem, per tant, en un torrent groller com sempre, on ni els peixos hi poden nedar ni les aus hi poden volar.

Només el nostre riuet de Son Bauló servirà, com abans, per treure pudor i peixets morts.



**XOT**  
**PUBLICITAT**  
Avd. Centro, 18 · Tel./Fax: 85 21 04 · 07458 · CA'N PICAFORT

ROTULACION DE VEHICULOS · LUMINOSOS Y VALLAS PUBLICITARIAS  
DISEÑO GRAFICO POR ORDENADOR · PUBLICIDAD TEXTIL  
REGALOS DE EMPRESA · CARTAS HOSTELERIA



**SKAU**  
**DISCO**  
**CA'N PICAFORT**

**UNA**  
**NUEVA ERA**  
**EN LAS NOCHES**  
**DE LA BAHIA**



## El Producte turístic

Mentres tant, es va obrir el nostre Maig turístic en el que Ca'n Picafort obre portes, i de pinte en ample i per tot arreu. Res queda tancat. Com sempre, els nostres Hotels han millorat el seu producte i oferta turística, com també els Restaurants, Comerços i tot quisque. Els qui tampoc no deixaran tancat seran els constructors que seguiran omplint de pols i de pedregam els nostres carrers. Com tots, ells van a guanyar doblers, i no els importa que ens piqui els ulls, i fort, el polsim que aixequen a Ca'n Picafort. Aquí ja estam acostumats a que tot piqui fort, que, per això, això nostre es diu Ca'n Picafort.

Amb el Maig turístic, també ha començat, i de veres, la guerra turística entre les zones turístiques de Mallorca, i aquí estam situats nosaltres entre Alcúdia i Cala Rajada. Basta pegar una ullada per Alcúdia per veure que ens guanyen de molt; Cala Rajada, després de la Copa Davis de l'any passat, ja em direu...

Al·lotets, espavileu-vos, idó, si no voleu estar en coa, que per la coa només queden la sopa clara i els roïssos...

Es Garriguer de Son Real

## AUTOCARES CLADERA HORARIO

### VERANO

Horario del 1 de Mayo al 31 de Octubre

Días Laborables - Wochen Tag - Weekdays

Ca'n Picafort - Inca - Palma	7'00 - 9'00 - 10'30 - 15'00 - 18'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	7'30 - 9'30 - 11'00 - 15'30 - 18'30
Llubí - Inca - Palma	7'45 - 9'45 - 11'15 - 15'45 - 18'45

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'00 - 11'30 - 13'30 - 17'00 - 19'30
Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 12'00 - 14'00 - 17'30 - 20'00
Llubí - Ca'n Picafort	9'40 - 12'10 - 14'10 - 17'40 - 20'10
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	9'55 - 12'25 - 14'25 - 17'55 - 20'25

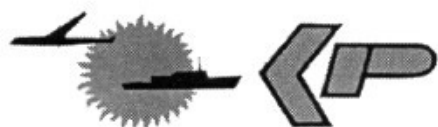
Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags  
Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma	8'00 - 18'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	8'30 - 18'30
Llubí - Inca - Palma	8'45 - 18'45

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 20'00
Inca - Ca'n Picafort	10'00 - 20'30
Llubí - Ca'n Picafort	10'10 - 20'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	10'30 - 21'00

Servicios Mercado de INCA (Jueves) • Dienst Markt von INCA (Donnerstag)  
Services Market of Inca (Thursday)

Ca'n Picafort - Inca	7'00 - 9'00
Inca - Ca'n Picafort	13'00 - 14'00



AGENCIA DE VIAJES  
**CA'N PICAFORT** S.A.

B.A.L. 048

CENTRAL:  
Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:  
C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla

## VIAJES ESPECIALES PARA CONCIERTOS EN BARCELONA

AEROSMITH + KULA SHAKER (13 de junio)

SUPERTRAMP (26 de junio)

PHIL COLLINS (7 de octubre)

**DESDE 12.500 Pts.**

DOCTOR MUSIC FESTIVAL (11,12,13 de julio) desde 16.000 Pts.

LOS 3 TENORES, Carreras, P. Domingo, Pavarotti  
(del 13 al 14 de julio) desde 21.500 Pts.

## RECUERDA PORT AVENTURA TE ESPERA

Excursión 1 día: 17.500 Pts. Adultos, 15.000 Pts. Niños  
Hotel \*\*\*\* en Tarragona 2 días: Adultos 25.700, niños 19.000 Pts.

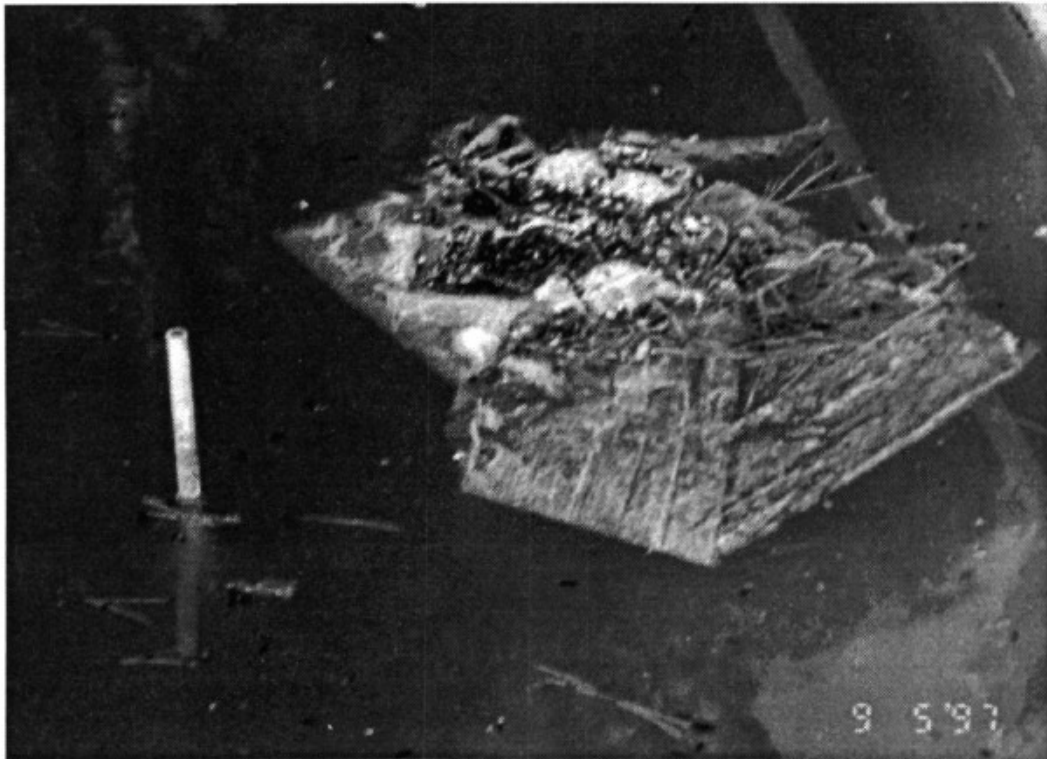
**VISITANOS Y TE INFORMAREMOS**

## Son Bauló: Situación Insostenible!!

Entrando en el próximo otoño, nuestra asociación entrará en el décimo séptimo año de existencia como colectivo vecinal. Es indudable y a la vez patente, que a lo largo de todos estos años, las personas que han compuesto las sucesivas juntas directivas, con los defectos y virtudes que caracterizan al ser humano, han ido obteniendo unos logros de bienestar para la asociación de Son Bauló de una acentuada evidencia, no carente a veces de penosas y extremas dificultades de toda índole, dificultades mayormente ocasionadas incomprensiblemente por los sucesivos equipos de gobierno del ayuntamiento de Sta. Margarita representados por su alcalde de turno, también tenemos y queremos decir públicamente que al hablar de logros, ello, quiere decir en su caso y a su debido tiempo, que se han conseguido gracias a la colaboración de los mencionados equipos.

Ahora bien!, últimamente tanto los socios como nosotros mismos todos los componentes de la Junta Directiva, nos sentimos defraudados después de tantas promesas políticas por parte del equipo de gobierno actual de nuestro ayuntamiento, por lo tanto con la oportunidad que nos da la revista C.P. queremos expresar nuestra más enérgica protesta a quien corresponda por el lamentable estado en que se encuentra el conjunto de la urbanización.

Y en concreto los siguientes puntos y situaciones la fuente del parque infantil sucia y oscura habiendo reiteradamente solicitado unos simples focos para su iluminación, el parque está con algunos juegos rotos y sin reponer o reparar, llenos de suciedad a



**GRUAS BARCELÓ**  
Servicio 24 horas

**Domingos y Festivos  
incluidos**



**DESGUACE DE VEHICULOS**

**C/. S'Abellar, 2 - 07450 Sta. Margalida**  
**Tel. Móvil 908 53 24 53 - Tel. 52 34 68**

**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

**CERAMICAS · BAÑOS · CHIMENEAS · DECORACION**

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10  
Exposición y venta: Felicià Fuster, 12  
07450 · Sta. Margalida  
Mallorca

Teléfonos: 52 31 31  
52 38 38  
Fax: 52 37 95



su alrededor, papeleras por el suelo rotas y llenas de basura, hierbajos sin cortar en toda la zonas verdes adyacentes y algunas de estas que sirven de aparcamiento de coches, tendido eléctrico que pasa por dentro de las ramas frondosas de los pinos ocasionando a menudo cortes de energía eléctrica, calle Ronda de la Pleta en su encabezamiento sin el rótulo de la misma, desde hace dos años, hay más calles carentes de rótulos, inmuebles solares sin cercar y llenos de basuras, necesidad de la implantación de bocas de riego para incendios, paseo del torrente, bancos rotos y sin conservación farolas en mal estado, los rótulos de madera anunciantes del parque sin conservación, final calle Juan Gomila "Es Mahones" parte del torrente sin ningún tipo de cuidado con hierbas y basuras, el torrente un problema sin ninguna posibilidad de solución por parte de ningún organismo, LAMENTABLE!!!. Playa Son Bauló tema socorrista nunca de forma oficial hemos podido saber quienes eran los titulares con la evidente peligrosidad de esta playa y una larga lista de problemas que pensamos seguir remitiendo al Ayuntamiento.

Con todo lo anteriormente expuesto, queremos añadir lo siguiente, a lo largo de todos estos años nuestra conducta y líneas a seguir han sido la prudencia y la cortesía para con todos, nuestra independencia política, el dialogo hasta lo último para conseguir nuestros fines, nuestra crítica constructiva y nuestra colaboración sería cuando nos la han solicitado, esta Junta Directiva va a seguir por este camino, pero no caeremos en la indiferencia por parte de nadie sino todo lo contrario seguiremos responsables con nuestro cometido para que Son Bauló siga aumentando su calidad de vida.

La Junta Directiva

## Mineral del Brasil

MONTSE (CA SA ROSSA)



- Regalos
- Bisutería fina y en piedras
- Colecciones
- Decoración

C/. Arenal, 6  
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)

Tel. y Fax (971) 85 17 13  
Tel. Part. (971) 85 07 56

## RESTAURANTE CA'N RIERA



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39 · CA'N PICAFORT



Paseo Colon, 151  
Tel. 971-85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

# Venus

## PERFUMERIA

LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIOTHERM

NINA RICCI  
CHANEL  
ESTEE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcudia  
Tel. 85 02 84



## CASA ROSSA

EXPENDIDURIA Nº 1  
CA'N PICAFORT



## REVELADO DE FOTOS

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81

07458 - Ca'n Picafort



# FUTBOL CLUB JUVENTUD CAN PICAFORT

JORNADA 26 (6-04-97)

## No Resulto Fácil Doblegar al Colista

LLOSETENSE, 0.

JUVENTUD CA'N PICAFORT, 2.

A tenor del lugar que ocupaba en la clasificación el equipo de Lloseta, hacía presumir que el conjunto picaforter iba a ganar el partido con facilidad. Sin embargo no resultó nada fácil ganar. El Llosetense en la primera parte disfrutó de varias ocasiones de gol que no se materializaron por fortuna para el Juventud Ca'n Picafort.

El segundo periodo, el conjunto visitante comenzó a hacerse con el mando del partido y logró inaugurar el marcador con un gol de Gamundí muy difícil de ejecutar por lo acrobático de la acción. Ya en las postrimerías del encuentro, Nando en jugada personal, consiguió marcar el 0-2 definitivo.

## NANDO: "YA ME TOCABA MARCAR UN GOL"



El centrocampista picaforter Nando, al término del encuentro se mostraba muy contento por haber conseguido marcar un gol y en este sentido manifestó. "Ya iba siendo hora de que marcara algún gol. Tenía muchas ganas pues siempre da alegría y a este paso se acababa la liga y no mojaba". Sobre el partido nos comentó "Lo tuvimos difícil en el primer tiempo, ya que ellos dispusieron de varias ocasiones para marcar, pero en la segunda parte demostramos dominar el encuentro y conseguimos la victoria".

Para finalizar, Nando nos dijo "Espero que en los pocos partidos que queden por disputar, pueda volver a marcar algún gol. Esta temporada no he tenido tanta suerte cara al gol como el año pasado en la categoría de cadete."

JORNADA 27 (13-04-97)

## El Juventud Ca'n Picafort Resolvió en una espléndida 2ª Parte

JUVENTUD CA'N PICAFORT, 4  
SANTA MARIA, 2.

**JUVENTUD CA'N PICAFORT:** Tamarit, Payeras, Herrera, Javi, Fiol, Rotger, Gamundí, Nando, Francis, Lora y Víctor.

**SUSTITUCIONES:** Parreño, Jaime, Nacho y Munar, entran por Nando, Rotger, Lora y Víctor respectivamente.

**CAMPO:** Municipal de Ca'n Picafort. Poco público, esperamos que el próximo partido, que es el último, acudan más aficionados para apoyar al equipo.

**ARBITRO:** Antonio Barceló. Bien en líneas generales, aunque muy "tarjetero". Mostró 7 cartulinas amarillas a los locales y dos a los visitantes.

**GOLES:** 1-0. Minuto 1 de la segunda parte, Fiol se adentra con fuerza entre la defensa contraria y bate por bajo al portero visitante. 2-0. Minuto 59. Parreño al ejecutar un libre directo desde el borde de área, marca por la escuadra. 2-1. Minuto 61. Penalty de Fiol, que transforma Cirer de tiro raso por el centro de la portería defendida por Tamarit. 3-1. Minuto 75. Lora de bolea tras una perfecta pared con Fiol. Un bonito gol. 4-1. Minuto 85. Fiol a pase de Víctor cruza el balón fuerza del alcance del portero visitante. 4-2. Minuto 85. En el correspondiente saque de centro del gol anterior, Miguel envía el balón desde el centro del campo, sorprendiendo a Tamarit que se encontraba muy adelantado.

Decepcionante primera parte de ambos conjuntos que no realizaron ninguna jugada en condiciones, dedicándose tanto uno como otro, a dejar pasar el tiempo, haciendo un fútbol sin ningún sentido. Respecto al Juventud Ca'n Picafort tuvo el atenuante de no poner el entrenador a los jugadores, el equipo se mostró desorientado y algo perdido.

La segunda parte fue radicalmente opuesta a los primeros 45 minutos. Con los jugadores picaforters situados en sus puestos naturales y con un solo cambio, el conjunto local se impuso en todo momento a los visitantes, creando continuas ocasiones de gol que hicieron presumir que conseguiría finalmente la victoria, como así fue.

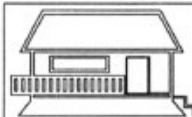


**BAILE DE SALON  
TODOS LOS VIERNES  
Y SABADOS**

Y si lo desea, puede cenar con nosotros a la carta o con nuestro exquisito MENU ESPECIAL por 1.500 Pts.

**GRANDES SALONES CLIMATIZADOS PARA BODAS, COMUNIONES Y TODA CLASE DE CONVENCIONES**

Ctra. Can Picafort - Pto. Alcudia, Km. 26'300 - Tels. (971) 89 03 50 / 55  
PLAYAS DE MURO - BAHIA DE ALCUDIA - MALLORCA



GESTIÓ IMMOBILIÀRIA  
**XISCO COMPANY**

EXPERT IMMOBILIARI núm. 244

**Venda d'apartaments:  
Port d'Alcúdia, Platja de Muro  
i Ca'n Picafort**

Tel./Fax: 989 60 53 00

JORNADA 28 (20-04-97)

## Fácil y Merecida Victoria en Consell

CONSELL, 1.  
JUVENTUD CA'N PICAFORT, 3.

**JUVENTUD CA'N PICAFORT:** Tamarit, Payeras, Herrera, Jerez, Francis, Javi, Fiol, Nando, Víctor, Lora y Parreño.

**SUSTITUCIONES:** Nacho y Munar por Payeras y Víctor.

**CAMPO:** Municipal de Consell. Terreno de juego con mucho barro y agua debido a las lluvias.

**ARBITRO:** Carlos Domínguez. Buen arbitraje en líneas generales. Demostró valentía al señalar un dudoso penalty al equipo local.

**GOLES:** 0-1. Minuto 1. Lora de gran disparo desde fuera del área. 1-1. Minuto 5. En un fallo de toda la defensa visitante el jugador local Coll bate a Tamarit. 1-2. Minuto 38. Penalty a favor del conjunto picaforter, que el líbero Herrera transforma por la izquierda del portero. 1-3. Minuto 66. Parreño de tiro raso que pasa por debajo del portero local.

Con el gol de Lora en el primer minuto del partido se demostró que el equipo picaforter iba en busca de la victoria. Y así fue. Con una eficaz defensa, a excepción de la jugada del gol local que fallaron estrepitosamente, y un buen centro del campo liderado por Fiol, el Juventud Ca'n Picafort se impuso con facilidad al Consell en un campo muy embarrado que no privó al poco público asistente ver jugadas destacadas y bien trenzadas, sobre todo en la primera parte. No así en la reanudación donde en un terreno casi impracticable era muy difícil enlazar jugadas de peligro por parte de ambos conjuntos.

### CLASIFICACION

El Juventud Ca'n Picafort sigue situado en la mitad de la clasificación :

Victorias .....	13
Empates .....	6
Derrotas .....	9
Ha marcado .....	55 goles
Ha recibido .....	53 goles



# REUS - PALAU

**Electrodomésticos, Venta de HiFi, Televisión, Video. Servicio Técnico**

Tel./Fax: 85 21 03  
Tel. Móvil: 907 26 83 99

Ctra. Artá - Pto. Alcúdia, 6  
07458 · Can Picafort

## AUTOS MoREY Rosello

**TUS COMPAÑEROS DE TRABAJO.**



**VEHICULOS COMERCIALES FIAT**

**DUCATO · SCUDO · FIORINO  
PUNTO VAN · CINQUECENTO VAN**

SANTA MARGALIDA  
C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70



## MOBLES

# NOU STIL

Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines, Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex"  
Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 · Tel. 85 14 29



# ANUNCIESE GRATIS EN Revista Can Picafort

Nombre: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

**ATENCIÓN** Escribir un solo anuncio por cupón.  
Usar letras mayúsculas.  
Escribir el texto dentro del recuadro.

Rellenar este cupón y enviarlo a:

Revista Can Picafort · Apartado de Correos 77 · 07458 Can Picafort

**SOLO SE ADMITIRAN ANUNCIOS DE PARTICULARES. ESCRITOS O BIEN EN EL CUPON QUE APARECE EN LA REVISTA O EN LOS QUE HAY DISTRIBUIDOS EN ESTABLECIMIENTOS DE CAN PICAFORT Y STA. MARGARITA. SOLO SE PUBLICARAN LOS RECIBIDOS POR CORREO O ENTREGADOS EN MANO.**

## PEQUEÑOS ANUNCIOS

**VENDO** ciclo-static nuevo 15.000 pts. Tel.: 85 08 81.

**VENDO** sofá 3 plazas, color granate, buen estado, precio: 9.000 pts. Tel. 52 33 44.

**VENDO** mesa para casa de campo, de madera con alas extensibles. Tel. 52 33 44.

**VENDO** precioso piso a estrenar en Son Bauló; a 100 metros playa con piscina; 2 habitaciones, salón con terraza, cocina amueblada, aire acondicionado frío y caliente, antena parabólica, acristalamiento Climalit, inmejorable calidad. Precio: 11.500.000 pts. Tel. 736115.

**CHICA** para limpieza horario a convenir. Tel.: 85 40 38 A partir de las 20:00h.

**VENDO** bicicleta motocros, en perfecto estado, 6.000 pts. Tel. 52 33 44.

**VENDO** bicicleta de paseo para señora, casi nueva, buen estado, precio: 8.000 pts. Tel. 52 33 44.

**VENDO** equipo submarinismo, botella 180 L., JAQUE, ordenador revisión 3 años, seminuevo. Tel. 85 02 81.

**BUSCO** apartamento para alquilar el mes de Agosto. Tel. 73 29 82.

**BUSCO** apartamento y local de negocios para alquilar durante Julio y Agosto. Tel. 929 63 21 80.

**CAMARERA** extra para Rte y Cafeteria solo horas sueltas. Tel. 908 76 52 03.

**VENDO** Acuario-Pecera (medidas: 120 largo, 60 alto, 40 ancho). Con todos sus complementos. Sin estrenar. Ideal para bares y restaurantes. 100.000 ptas. Facilidad de pago.

**CAMARERA** con experiencia, sistema inglés para bar o restaurante, buenos informes, residente en Can Picafort. Tel. 908 765 203.

**VENDO** Suzuki 80 cm3 Intruder. Impecable. Tel. 85 40 87.

**NIÑERA** para cuidar niños. Horario nocturno. Preguntar por Rosana. Tel. 908 765 203.

**VENDO** finca 7.000 m2, Casa, Garage, Piscina, Arboles frutales, a 8 kms de Can Picafort, vistas de la Bahía de Alcudia. Tel. 85 01 02.



un grupo de profesionales a su servicio

## VIAJES acromar TOURS S.A.

BAL.-082



AGENTE AUTORIZADO  
BILLETAJE INTERNACIONAL



Paseo Colón, 112 - B  
Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69  
07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA)

### RESERVA DE:

BILLETES DE BARCO  
PASAJES DE AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES DE AVENTURA  
VIAJES ORGANIZADOS  
TARIFAS MINI  
CRUCEROS - VIAJES DE BODA  
VUELOS CHARTER NACIONAL  
CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:  
RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

### Agencia autorizada para la venta de billetes:

 TRAVELPLAN

IBEROFJET  
Spanair

 Condor

 CLUB Vacaciones

 Outtour

 Lufthansa

 MUNDICOLOR

 air europa

 IBERIA

 Hapag-Lloyd Flug

 TRANSMEDITERRANEA




# TALLER VORA MAR

Especialidad en Inyección Gasolina y Diesel

Montaje y Equilibrado de Neumáticos

Alternadores y Arranques

Embragues y Frenos

Chapa y Pintura

Cambios de Aceite y Baterías

Limpieza a MANO de coches

Limpieza de Tapicerías

Gran gama de COCHES DE OCASION



**TEL. 85 20 42 · C/. MENDEZ NÚÑEZ, 4 · 07458 - CAN PICAFORT**

## MGF

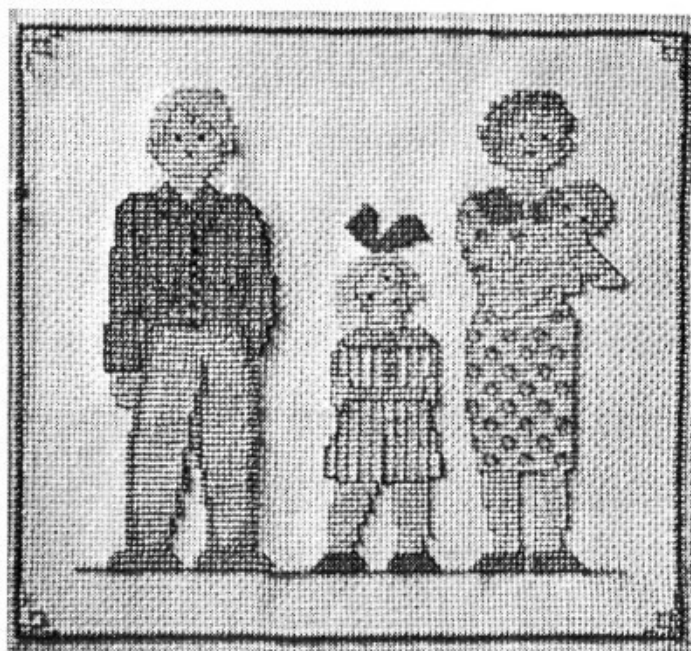
AGENCIA DE SEGUROS



### GROUPAMA

SEGUROS

**su tranquilidad**



GROUPAMA SALUD CLASSIC o RURAL

Seguros de Asistencia Sanitaria a partir de 2.300 pesetas

**NUEVO DOMICILIO: Paseo Colon, 42 bajos**

**Tel.: 85 13 36 · Fax: 85 09 95**





# PEDRO'S JOYERIA

**ORO 18 Kt.  
Diseño Italiano.  
Alta bisutería  
y relojería**

**Gucci - Jaguar  
Festina - Lotus  
Citizen  
Philippe Charriol**

**Paseo Colón, 108  
Tel. 85 04 10  
Can Picafort**



*TENDES*  
*Presents*  
**PG**  
*Gregal*

**Passeig Antoni Garau, 17 i 26  
(Paseig Marítim)  
Tels. 85 00 85 i 85 03 11  
Can Picafort**

**EXCLUSIVA  
DE LES  
SEGÜENTS  
MARQUES**



*Els germans Mateu d'Inca*

*Porcellana fina d'alta qualitat:*



**ALGORA**



*Relotges suïssos  
d'alta precisió*



*Sports Marins*



*Les millors perles  
fetes a mà*



*L'art de les  
figuretes de vidre*

*Alta  
confecció*

